

era revista dera Val d'Aran

Ara Nau

Revista Mensual GRATUITA

com

Nº 72

SETEME
2014



Suplemento

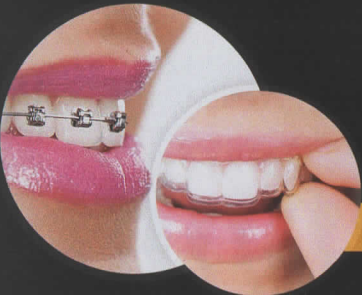
Luchon ▲

Pyrénez-vous !

CLÍNICA **CHELA** IMPLANTOLOGIA

Implante dental

20% DTO. + 1ª Visita, radiografía y estudio gratuito



Ortodoncia

(convencional e invisible)

20% DTO. + 1ª Visita, radiografía y estudio gratuito

Estética Dental

20% DTO. (CARILLAS, ZIRCONIO, BLANQUEAMIENTO)
+ 1ª Visita y estudio de la sonrisa gratuito



"En las mejores manos"

Financiamos el 100% del tratamiento

VIELHA • Tel. 973 643333

LLEIDA • Tel. 973 289999

BARBASTRO • Tel. 974 564999

MONZON • Tel. 974 565555

www.clinicachela.com

Talleres Salva

PRESENTANDO
ESTE CUPÓN
5%
DE DESCUENTO
EN CUALQUIER
REPARACIÓN.

Chapa y pintura · Revisiones pre ITV · Cambio de neumáticos
Vehículo de cortesía · Tintado de cristales

Tel. 973 64 25 93 - fax 973 64 30 73 · talleressalpa@gmail.com

NOVEDAD

FINANCIADOS

Áticos Tríplex en Bossòst
Desde ¡¡135.000 €!!

NOVEDAD

Chalet con 7 hab.
4 hectáreas de terreno. Vielha.

NOVEDAD

Borda con corral en Tredòs (4 cédulas)
250.000 €

Puntet
Immobilariària

www.punfet.com
info@punfet.com
Passeg dera Libertat 12 Vielha
973 64 25 31 605 87 98 36

NOVEDAD

FINANCIADO

Casa 3 hab. con gran jardín.
247.000 €

NOVEDAD

FINANCIADO

Casa de 7 hab. en Betren
¡¡¡ 295.000 € !!!

NOVEDAD

Piso 3 hab. Centro de Vielha
¡195.000 €!

NOVEDAD

Piso 3 hab. Bagergue
230.000 €

Consulte nuestras ofertas de inmuebles procedentes de **BANCOS** con **financiación especial**

TU NUEVA TIENDA DE PINTURAS EN BOSSÒST



Pinturas de última generación, repelentes de manchas. Garantizadas

Les asesoramos en sus proyectos



C/San Serat, 22
BOSSÒST
Tel. 629 766 693

Presentando este cupón
20% de descuento

AraNau

era revista dera Val d'Aran



FOTO PORTADA: Sara Yáñez
Trobada Acordeonistas de Les
estiu 2008

Edición:
NAU ARAN S.C.P.
Impresión:
Indugraff Offset
Maquetación y Diseño:
Alèxia Grustan.
Directora Comercial:
M^a Rosa Puig.
Director de redacción:
Jorge López Pallarés.

Tirada:
5.000 ejemplares

Depósito legal:
L-1145-2008

Distribución:
Gratuita

Nau Aran, S.C.P.
no se responsabiliza del
contenido de los artículos
facilitados por terceras
personas en esta revista.

SUMARIO

- 6/8 Sonque Aran
- 10 Anuncios económicos
- 12 Teléfonos de interés
- 14 Trucos
- 16 Biblioteca
- 18/19 Horarios de autobuses
- 20 Diplomacia Aranesa
- 21 Mascotas
- 24 Programa Hèsta Vielha
- 28 Noticias de Vielha e Mijaran
- 29 Era val d'auti tempsi
- 30 Aran pour nous amis français
- 31 Actividades en Aran
- 32 Gent d'Aran
- 33 Noticias de Bossòst
- 34 Horòscopo
- 43 Índice anunciantes

AraNau
era revista dera Val d'Aran

NAU ARAN
c/ Jaime II, 14 Baixos
25530 Vielha
Tel.: 973 64 04 87

rosa@arannau.com

Suscripciones a ARAN NAU
Llamar al teléfono 973 64 04 87 y
por sólo 30€* anuales (55€ para Francia), les
enviaremos puntualmente la revista a su casa



VIELHA
COMPUTER

TODO EN INFORMÁTICA

Av. Castiero, 15, Local 13. Vielha - Lleida
Telf: 973 64 10 53 Fax: 973 64 29 69
ventas@vielhacomputer.com
www.vielhacomputer.com



TPV, Registradoras y Software para hostelería y comercios.



Redes Inalámbricas y Wifi para comunidades y hoteles.



Diseño y páginas web personalizadas.



Sistemas de seguridad, monitores y cámaras.



Ordenadores de Sobremesa y Portátiles a su medida.

WIFI BAQUEIRA

WIFI PIRINEUS



1^a TROBADA D'ACORDEONS
DIATONICS EN ARAN

Salardú 26, 27 e 28 de seteme de 2014

Classes tà adults e mainatges
Concèrts e balh popular

Inscripcions e informacion:
arandiatonic@gmail.com

629.010.135 / 677.203.363

www.granaran.com

GRANARAN
CONSTRUCTORA

REFORMAS EN GENERAL

Avd. Castiero, 17 2º 5º
25530 VIELHA

Telf. 676 658 639
granaran@granaran.com



CARROCERIA Y PINTURA DEL AUTOMOVIL
INSTALACION DE LAMINAS DE CONTROL SOLAR
VENTA DE CADENAS / NEUMATICOS
SUSTITUCION DE LUNAS / MECANICA

Políg. Mijaran, Nave 3 / 25530 VIELHA
Tel. 973 64 02 09 / Móvil 619 03 55 71 / talleresgarona@gmail.com

sonque Aran

notícies

Conselh  Generau d'Aran

Eth Conselh Generau d'Aran collabore damb er Ajuntament de Vilamòs entara redaccion d'un plan especiau que permete era installacion d'un camp de tir en sòn municipi

Eth Conselh Generau d'Aran e er Ajuntament de Vilamòs an signat un conveni de colaboracion en quau eth Govern aranés aportarà enquia un maximal de 6.000€ entara elaboracion d'un plan especiau que permete era installacion d'un camp de tir en sòn municipi.

Eth lòc prepausat ei ua anciana explotacion de lòsa que se tròbe en km. 4, a miei camin entre Pont d'Arròs e eth pòble de Vilamòs. Ei un espaci que facilite fòrça era installacion d'aguest equipament donques qu'era actuau esplanada producte dera explotacion de losèra permeterà bastir es installacions sense besonh de movements de materiau e per un aute costat se profitarà aguesta installacion entà revegetar er entorn e obtier un conjunt fòrça més integrat. En paraules deth conselher deth terçon de Lairissa,

Frances Medan, "aguest equipament a d'èster un atractiu més entath terçon de Lairissa e un incentiu entà qu'es practicants deth tir ath plat, dempús dera activitat, visiten es poblacions d'Arres e Vilamòs". Eth baile de Vilamòs, Frances Castet, a ahijut qu' "atau dinamizam es pòbles".



Eth Govern dera Generalitat de Catalunya e eth Conselh Generau d'Aran acòrden un ampliament de mejans en matèria de sanitat entà remodelar er Espitau Val d'Aran

· Ua aportacion dera Generalitat de 800.000 èuros permeterà méter en foncionament un dusau quiròfan en Espitau Val d'Aran

Era Comission Govern dera Generalitat - Conselh Generau d'Aran a acordat er ampliament des mejans transferidi ath Conselh Generau d'Aran en matèria de sanetat. Se tracte d'un ampliament dera aportacion economica dera Generalitat, per un impòrt de 800.000 èuros que permeterà finançar era remodelacion der Espitau Val d'Aran entà dispausar d'un dusau quiròfan, entre d'autes naues installacions.

Eth secretari generau de Governacion, Lluís Bertran, reitèrèc qu' "es relacions institucionaus entre eth Govern dera Generalitat e eth Conselh Generau d'Aran son fòrça fluïdes e son pleaments abocades ara defensa

e eth desenvolupament der autogovern d'Aran". Pendent era reünion, s'informèc der estat dera tramitacion dera prepausa de lei sus eth regim especiau d'Aran. Bertran, que refermèc era posicion deth Govern d'aufrir eth maximal supòrt, se mostrèc confiat qu'aguesta legislatura se pogue aprovar "aguesta lei tan demorada", aprobacion que s'apoidie produsir a finau d'an o pendent eth mes de gèr deth 2015.



Telefónica apòrte 200.000€ ara Val d'Aran damb era fin de melhorar es sues prestacions

Eth sindic d'Aran, Carlos Barrera, e es representants de Telefónica, Ramiro Sánchez de Lerín e Joaquín Faura, an signat un conveni entà establir es condicions que regiràn era colaboracion de TELEFÓNICA destinada as fins qu'a previst realizar eth Govern deth Conselh Generau d'Aran.

TELEFÓNICA, S.A. e TELEFÓNICA D'ESPAÑA, S.A.U. collaborarà damb eth Conselh Generau d'Aran mejançant era inversion enes infraestructures e accions d'operacions ena Val d'Aran: installacion de 4 nòdes LTE (Baqueira CT, Baqueira contenedor, Beret EB e Salardú) per un impòrt conjunt equivalent a 110.000€.

Tanben invertirà enes infraestructures ara fin de melhorar es prestacions deth hilat mobil en tram Vielha- Bossòst- Les, entad açò se connectaràn es estacions base de Vilamòs e Montcorbau ath hilat a traucs de fibra optica, per un impòrt equivalent a 40.000€.

Ath delà, TELEFÓNICA, S.A., realizarà ua aportacion economica en favor deth Conselh Generau d'Aran per impòrt de 50.000 èuros, destinada ara melhora des refugis de montanha dera Val d'Aran, atau coma des sòns sistèmes de comunicacions entà previer era incidència que sigue.


Era Tiurna

BAR RESTAURANTE

Especialidad en
• BROCHETAS (40 CM)
• Tapas
• Carnes
y pescados a la brasa



c/ Es Banhs, 29
LES Tel. 973 64 84 66




ZUMBA®

JOIN THE party™
zumba.es

Cynthia Graciano
Instructora

info. 653755939
Días: Lunes y Miércoles
Horario: 20 a 21 y 21 a 22hs.
Lugar: Palai de Gèu
8 sesiones x 35€ 4 sesiones x 20€


Aran de TERRA 

Compramos manzanas y peras de variedades tradicionales a buen precio. No importa el tamaño ni el aspecto superficial. Requisito: sin tratamiento fitosanitario químico.

A partir de 100 kg recogemos a domicilio. Para la fruta entregada en nuestro local pagamos hasta 30 cts./kg, según estado y limpieza de la fruta. Proporcionamos sacos.

También se puede cambiar la fruta por zumo, sidra o vinagre.

C/ dera Carrèra nº 16
25540 Les
tel: 653080914



Tren Turístico Luchon



Abril, mayo, junio y septiembre
Abierto Miercoles, Sabado y Domingo

Julio y Agosto
Abierto todos los días

Visitas comentadas
Tel. 00 33 615 06 39 61
www.luchon.net

CAFÉ DE LA PAIX
Brasserie, restaurante, carnes del país, pescados, ostras, postres de la casa

LES GALERIES gourmandes
Restaurante/Bodega, Tapas

Abierto de 12 a 15 horas y de 20 a 22 horas

19 Allées d'Etigny
LUCHON - Tel. 00 34 561 94 74 70

A 50 mts. del Café de la Paix
Abierto de 17 a 24 horas

Era 2au Era Nocturna Vielha amasse lèu 600 participants

Eth passat dissabte, 2 d'agost, debanèc era 2au edicion d'Era Nocturna Vielha, corsa que se desvolopèc pes carrèrs de Vielha damb diferents pròves: - Corsa de 5 e 10 km (2 torns sus un circuit de 5 km) - Caminada de 5 km.

Enguan preneren part ues 600 personas, 200 mès qu'en debut dera competicion er an passat. Toti poderen participar en Era Nocturna, en tot caminar o en tot còrrer.

Ath long dera dimenjada, se realizèren charrades sus nutricion esportiu e de materiau esportiu, atau coma era possibilitat de gaudir d'eth "Pinxo-Runner", a on s'aufric ua rota per diferents bars ara fin de degustar diferents pinxos.

En paraules deth conselhèr d'Espòrts d'Aran, Luís Carlos Medina, "Era Nocturna Vielha s'a assolidat coma un eveniment popular e esportiu, en tot convertir-se en un referent tant entàs residents

dera Val d'Aran coma entàs personas que mos visiten" eth conselhèr a ahijut "Era Nocturna ei ath delà un eveniment familiar força interessant tant entà majors coma entàs petiti".

FOTO: JAN ROLE



Eth Conselh Generau d'Aran inicie es òbres de melhora des equipaments dera Artiga de Lin e deth sòn entorn naturau

Eth Conselh a inicat es òbres ena Artiga de Lin d'un parcatge gratuït (150 places) damb servicis sanitaris e d'un Centre d'Interpretacion multi usatges qu'anarà plaçat ena part superiora dera actua ermita dera Mair de Diu dera Artiga.

Ua part deth finançament d'aguestes òbres provien des hons FEDER dera Union Europèa, era rèsta ei finançada peth Conselh Generau d'Aran. Entad aguest projècte s'a compdat damb era colaboracion des Ajuntaments de Vielha e d'Es Bòrdes e dera EMD d'Aubèrt e de Vilac.

Eth dessenh tant deth pàrking coma deth Centre

d'Interpretacion a priorizat er objectiu dera funcionalitat e dera sua integracion ar entorn naturau dera Artiga.



400 personas participen ena Ultra Trail Val d'Aran

- Alfonso Rodríguez e Teresa Forn guanhèn era 2au edicion dera Ultra Trail Val d'Aran
- Er aranès, Jaime Arribas, acaba en ua meritòria 4au posicion
- Era joena aranesa, Marta Céster, guanhèc era Short Trail (17km)

Dempús dera grana capitada dera edicion inaugurau der an passat, eth dissabte, dia 9 d'agost, se celebrèc era 2au edicion dera Ultra Trail Val d'Aran, que recorrec bona part dera geografia aranesa. Entad aguesta edicion s'organizèc un recorregut exigent dividit es 3 distàncies: 17km (Short Trail), 47km (Trail) e 99 km (Ultra Trail). Er autrejament de prèmis se realizèc en Salardú, e compdèc damb era presència deth conselhèr d'Espòrts d'Aran, Marcos Viló, era conselhèra de Torisme, Comèrc e Consum, Anna Diaz, e eth baile de Naut Aran, César Ruiz-Canela.

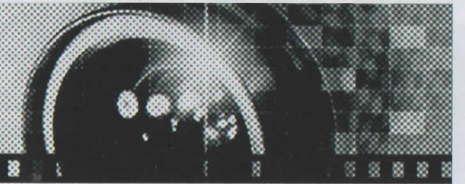
Es amants deth running e dera natura poderen gaudir de grani pòrts de montanha, e era ascension, entre

d'auti, a ua des montanhes mès mitiques dera Val d'Aran: eth Montarto. "Ei un auor entara Val d'Aran compdar damb un eveniment esportiu deth nivèu dera ULTRAIL. Damb era realizacion d'un eveniment d'aguesta magnitud en ostiu podèm dider qu'era Val d'Aran compde damb dues cites esportiuas importants annaus: era Marcha Beret e era Ultra Trail" a comentat eth conselhèr d'Espòrts d'Aran, Marcos Viló.



ARAN COLOR

LABORATORIO
FOTOGRAFICO DIGITAL



- REVELADO Y AMPLIACIONES, MÁXIMA CALIDAD AL MEJOR PRECIO
- TRATAMIENTO Y MANIPULACIÓN DE LA IMAGEN, RETOQUE FOTOGRAFICO
- MATERIAL FOTO Y VIDEO, PASAMOS TUS VIDEOS A DVD
- VENTA DE FOTOS DEL VALLE

Telf.: 973 640 490
Av. Pas d'Arro 52 · VIELHA
arancolor@hotmail.com


ETH AUET


Batas Colegio

bassols
nicoleta
reig martí
carlos luna
doymon

ROPA LABORAL
ESPECIALIDAD EN HOSTELERIA
PRIMERAS MARCAS EN ROPA DE HOGAR

c/ Casteth, 10 - 25530 - VIELHA
Tel.: 973 640 734 Mòbil: 620 860 241

S.P.F.  SAURA, S.L.

 FUNERARIA 24 H

SERVICI JUDICIAU
ALTA RIBAGORÇA I
VAL D'ARAN

TANATORIS | TANATORI VIELHA
EL PONT DE SUERT | Jorge Belmonte
Móvil 609 571 098
VIELHA | Alberto Castet
Móvil 619 842 915

25530 VIELHA
(Val d'Aran-Lleida)
spfsaura@gmail.com
www.funerariasaura.com

SE BUSCA
Perra
Beauceron,
negra con manchas
rubias, grande,
orejas cortas y
tiesas 8se parece a
un doberman)
Lleva collar con una
placa . Se llama Elie
y se extravió el 18
de agosto por la
zona de
FRONSAC/ST.BEAT
Si la encuentran por
favor llamen al
00 33 67732 44 13

Era  Coquela
restaurant

Av. Garona, 29
(A 50 m. del Palai de Gèn)
25530 VIELHA (Val d'Aran)

Reserves: tel.973 642 915

anuncios económicos



Se vende televisor SONY HD 32" TDT HD nuevo. Interesados llamar al Tel. 699 114 874



Se vende Parrilla para chimenea con cajón para las cenizas y salvachispas, todo en acero forjado y decorativo. Como nuevos. 60€ todo. Tel. 615 564 737

Se alquilan viviendas para todo el año y temporadas de esquí. Tel. 617 578 854



Se alquila habitación en Bossòst en casa grande y soleada. Ambiente agradable muy tranquilo. 250€ (todo incluido, calefacción, luz, agua, líneas ADSL). Tel. 669 75 66 77



Se vende ático en Betren, edificio Tresens, de 3 habitaciones, salón-comedor con chimenea cerrada, cocina independiente, 2 baños completos, parking y trastero. Muy soleado y con excelentes vistas de Baqueira. Totalmente reformado. 180.000€. Tel. 696 452 564

Nota de prensa

El Marfil Santa Coloma, de la Liga Profesional Española de Fútbol Sala, realizó su pretemporada en Vielha, alojándose durante una semana de agosto en el Hotel Sol Vielha. El equipo catalán disputó un partido amistoso contra el Umacón de Zaragoza, al que venció por 4 goles a 2 y que se jugó en el Pabellón de Deportes de Vielha. Además jugó otro partido contra el equipo que ganó las 30h de Vielha de futbol sala. Después de la visita de los equipos del Espanyol de Barcelona de futbol (recordar que durante julio y agosto se alojaron en diferentes hoteles del Valle el primer y segundo equipo masculino y el primero femenino de dicho club), de la mayoría de equipos del Tour de Francia, del Santa Coloma de futbol sala, este mes de septiembre toca la visita de varios equipos de la liga ACB de baloncesto profesional al Valle de Aran, donde realizarán su pretemporada y varios partidos amistosos.



alquiler y venta de maquinaria JOAQUÍN CALVO



VIBRADORES/MARTILLOS ELÉCTRICOS/CARRETTILLAS/RODILLOS/COMPRESORES/GRUPOS ELECTRÓGENOS/DUMPERS/HORMIGONERAS/...

Ctra. de Francia s/n 25530 **VIELHA** Tel./Fax 973 64 25 44
Ctra. Nacional 230, Km 124.2 25520 **EL PONT DE SUERT** Tel./Fax 973 69 10 27
ALQ.JCR@vallesaranribagorza.com



Loc · Services · Shop · Tour

- Alquiler de bicicletas de montaña y de carretera
- Taller de reparación
- Boutique textil y accesorios
- Recepción de grupos y organización de circuitos a la carta

Jean Louis & Magali Sanson
LUCHON MOUNTAIN BIKE
4, place du Comminges · 31110 LUCHON
Tel/Fax: 0033 561 79 88 56 · mtbmag@sfr.fr
www.luchon-mountain-bike.com

AUTHORIZED DEALER
fi'zi:k MAVIC LOOK SCOTT MASSE POC MEL



Place N° Thé

Café Tè Chocolate Tartas saladas Pasteles
Salón de tè & Pasteleria





18 place Joffre 31110 Luchon 05 61 79 14 08 place-n-thé-chantal@orange.fr

EMERGENCIAS:
 BOMBEROS 112
 MOSSOS D'ESQUADRA 112

SERVICIOS PÚBLICOS:
 MOSSOS D'ESQUADRA VIELHA 973 357 285
 POMPIERS D'ARAN 973 640 080
 GUARDIA CIVIL - VIELHA 973 640 005
 POLICIA NACIONAL - LES 973 648 014

ORGANISMOS PÚBLICOS:
 CONSELH GENERAU D'ARAN 973 641 801
 AJUNTAMENT VIELHA E MIJARAN 973 640 018
 AJUNTAMENT ARTIES 973 641 612
 AJUNTAMENT ES BORDES 973 640 939
 AJUNTAMENT BOSSÒST 973 648 157
 AJUNTAMENT LES 973 648 007
 AJUNTAMENT NAUT ARAN 973 644 030

INFORMACIÓN Y TURISMO:
 TORISME VAL D'ARAN 973 640 688
 INF. TURISME VIELHA 973 640 110
 INF. TURISME BOSSÒST 973 647 279
 INF. TURISME SALARDÚ 973 645 197
 INF. TURISME LES 973 647 303
 MUSÉUS VAL D'ARAN 973 641 815

SERVICIOS MÉDICOS:
 ESPITAU VAL D'ARAN 973 640 006
 DISPENSARI ARTIES 973 642 847
 DISPENSARI BOSSÒST 973 648 211
 DISPENSARI LES 973 648 229
 DISPENSARI SALARDÚ 973 644 030

FARMACIAS:
 FARMACIA PALÀ (VIELHA) 973 642 585
 FARMACIA CATALÀ (VIELHA) 973 642 346
 FARMACIA ALMANSA (BOSSÒST) 973 648 219
 FARMACIA ALMANSA (LES) 973 647 244
 FARMACIOLA PALÀ (ARTIES) 973 644 346
 FARMACIA PALÀ (BAQUEIRA) 973 644 462
 FARMACIOLA CATALÀ (SALARDÚ) 973 644 225

OTROS TELÉFONOS INTERÉS:
 CORREOS - OFICINA VIELHA 973 640 912
 OFICINA AUTOBUSES - VIELHA 902 422 242
 GREMI D'OSTALARIA V.A. 973 640 601
 ESCOLA D'OSTALARIA - LES 973 647 242
 IES D'ARAN - VIELHA 973 643 761
 PARROQUIA DE VIELHA 973 640 021
 PARROQUIA BOSSÒST E LES 973 648 253
 BIBLIOTECA VIELHA 973 640 768
 FUNERARIA SAURA (VIELHA) 609 571 098



Fromagerie du Vignemale

- Especialidades del Pirineo
- Quesos, patés, vinos y licores
- Biscuits y pastas

22, Allée d'Etigny
(Frente al Ayuntamiento)
31110 - LUCHON

Teléfono
00 33 561 79 88 79



Horario: de 9h a 12h y 14h a 19h. de lunes a sábado



Norauto

Todo para el automóvil:
neumáticos, frenos,
amortizadores,
tubos de escape, radios,
aire acondicionado.....

Centro Comercial "Les Portes du Val d'Aran", junto a SUPER U

Cudos

CONSULTORS

Departament jurídic:

- **Civiu:** eréncies, accidents de circulacion, indemnizacions, divòrcis, demandes ordinàries, impagats, reclamacions judiciaus
- **Mercantil:** concorsi creditors, derivacions responsabilitat...
- **Penau**
- **Administratiu**
- **Urbanistic e miei ambient**

www.cudos-consultors.com

Avda. Maladeta, 19 baixos · 25530 VIELHA · Tel. / Fax. 973 64 32 32
 Oficina Balaguer: Tel. 973 45 05 55
 Oficina Lleida: Tel. 973 28 28 18



TERMAS BARONÍA DE LES
www.termasbaroniadeles.com I T. 973 648 717
 Les, a 15 minuts de Vielha direcció França

Naues Tarifes des de 12€
Circuit Termau

El Circuito Termal más completo del Valle de Arán

Tractaments Estiu

Liquidació Caviar Cosmetic

Packs 2, 4, 6 Jours: Anti-stress, Thermal Trekking, Romantique...

Assessorament

CADIONs.l.
Gestion

LABORAU FISCAU COMPTABLE

973 64 20 79

c/Dr. Manuel Vidal, 1 1ª
25530 Vielha (Lleida)

TRUCOS

Trucos facilitados por Tintorería y Lavandería Jonerik de Betren (Vielha)

LIMPIEZA DE BRILLANTES:

Introdúcelos en un bol lleno de agua fría al que añadirás unas gotitas de amoníaco (solo unas gotas). Deja la pieza en remojo un ¼ de hora, sácala y pásale un cepillo de dientes suave en los engarces sucios. Aclárala bien en agua y déjala secar sobre papel de seda.

DIENTES BLANCOS:

Para que tus dientes queden aún más blancos, frótalos una o dos veces por semana con polvo de anís en el cepillo humedecido con agua. Si eres constante notarás excelentes resultados.

JOYAS MARINAS:

¿Tienes joyas de carey o de coral? La mejor forma de limpiarlas es introducirlas en agua con sal marina. El mar es su entorno natural y recuperarán su máximo esplendor.

MUSGO PARA MANTENER LA HUMEDAD:

Si tienes que ausentarte de casa durante unos días, compra musgo en la floristería. Riega la planta y coloca encima de la tierra el musgo. Una vez colocado el musgo vuelve a regarla y empápalalo bien. El musgo absorberá el agua y proporcionará a tus plantas la humedad que necesiten.

TUPPERS MANCHADOS:

Si tienes algún tupper manchado de salsa de tomate y no consigues dejarlo limpio, ponlo durante un rato a la luz del sol, y después, fríégalo con tu lavavajillas habitual. Verás como recupera su blancura.

GUARDAR CINTURONES:

Si tienes cinturones de piel, no los guardes enrollados, ya que podrían cuartearse. Coloca una anilla en tu armario y cuélgalos juntos sin forzar la piel.



Cortines Sant Jordi
Tapissería internacional

Profesionales del sector de la cortina y tapicería.

Disponemos de taller de confección e instalación propios.

Para península y baleares

Divisiones:

Viviendas / Oficinas

Hostelería / Contract.

c/Penedes, 87 · LLEIDA

Tel. 973 24 99 50 · Fax 973 24 99 54

www.cortinessantjordi.com



Restaurant Cal Manel

"Boixetes de Cal Manel"

Ctra. Nacional de Vielha a Francia, km.7
25537 PONT D'ARRÓS (Val d'Aran - Lleida)

Tel. 973 64 11 68

LIMPIEZA DE CHIMENEAS



EXTRACTORES DE RESTAURANTES

Tel.

973 621 065

661 606 260

michel.larue@gmail.com

Val d'Aran
Betrèn - Vielha



LAUADERIA - TINTORERÍA

ENTREGA RÁPIDA
NO CERRAMOS AL MEDIODÍA

Abierto de 8 h. a 20 H.

973 64 09 54 - 609 83 91 99

Fax 973 64 14 81

lavanderiajonerik@hotmail.com

Jonerik
Joana & Erika

COMPLEJO ELURRA

(AL FINAL DE LA RAMPA)

Automóviles TONÉS
SERVICIO OFICIAL VOLKSWAGEN EN BARBASTRO



Amplio stock en vehículos de ocasión, consulte nuestras ofertas en nuestra web

www.automovilestones.es

o llámenos al teléfono

974 31 28 12

Servicio postventa, pídanos presupuesto sin compromiso para la revisión de su vehículo.

alèxia grustan

hand made



alexia-grustan.com



ES PIRENÈUS



Presents
Ceramica
Joguets

Passeg dera Libertat, 19

Tel. 973 64 04 73

VIELHA



“E qué poderia liéger, ara madeish?”. Se non sabetz se qué respóner ara question, segur qu’enmiei d’aguesta petita triga des darrères nauetats que mos an arribat trobaratz un remèdi des boni entath vòste ‘maudecap’.



ADICHIE, Chimaman: *Americanah*. Barcelona: Random House, 2014. Ua istòria d’amor a chivau entre Africa e America, entre es prejudicis sociaus e era identitat personau.



ANÉ, Manuela: *Un pòble tara libertat...* Lleida: Pagès editors, 2014. Es darrères cinc òbres de teatre representades pera companhia Era Cabana, escrites pera sua autora, Manuela Ané. Entà arri-vo’n, aumens, quate estones longues, pr’amor qu’era prumèra non ei pas guaire comica...



ATXAGA, Bernardo: *Días de Nevada*. Madrid: Alfaguara, 2014. A partir d’ua prumèra forma literària de diari, eth darrèr libre der autor d’*Obabakoak* pren forma de conde, dempús d’ensag, mès tard ven biografia e ara fin, novèlla.



CHICOT, Marcos: *El asesinato de Pitágoras*. Barcelona: Duomo, 2013. Un thriller damb es dosis justes d’intriga, amor, accion e enigmes en ua recreacion istorica que vos permeterà viatjar enquiath temps dera Grècia classica.



COLL, Pep: *Dos taüts negres i dos de blancs*. Barcelona: Proa, 2013. En Carreu i a quate assassinats en un dia: setanta ans dempús, Pep Coll mos hè a rebrembar es hèts coma semble èster que passèren.



COOPER, Glenn: *La piedra de fuego*. Barcelona: Grijalbo, 2014. Ua passejada istorica deth sègle XXI enquiara Anglatèrra deth XIV e deth sègle V ara recèrca dera copa mès santa de totes: eth Grasal.



CORNWELL, Bernard: *1356*. Madrid: Pàmies, 2014. Aventures istoriques en tèrres occitanes en plea Guèrra des Cent Ans, a on eth motiu centrau ei era recèrca d’ua espada damb poders mitics, era *Malice*.



HERNÁNDEZ, Gaspar: *La terapeuta*. Barcelona: Planeta, 2014. Ua novèlla que tracte eth problèma dera ansietat damb sensibilitat e intelligència, e que represente ua ficcion laguens de ua deth sòn personatge.



JONASSON, Jonas: *L'analfabeta que va salvar un país*. Barcelona: La Campana, 2014. Dempús des aventures deth vielh que s’escapèc pera hièstra, Jonasson i torne damb era deliranta istòria de Nombeko, qu’en sòn camin entà salvar un país coincidis damb tot de personatges neurotics e estrofolaris.



JUNG, Chang: *Cixí, la emperatriz*. Madrid: Taurus, 2014. Era biografia d’ua hemna legendària que, gràcies a un còp d’estat e ara sua adretia política, venguec emperatriz e modernizèc China.



KOBAYASHI, Takiji: *Kanikosen*. Madrid: Gallo Nero, 2014. Era adaptacion en manga d’ua novèlla proletària escrita en 1929, qu’explique era rebellion d’un grop de marinèrs deth *Hakuko Maru*, e que siguec ua des prumèras critiques ath capitalisme.



LÄCKBERG, Camilla: *La mirada de los ángeles*. Madrid: Maeva, 2014. Era istòria d’ua casa embroishada ena isla de Valò a on un huec provocat hè a reviscolar es hantaumes dera tragèdia que i auec trenta ans a, e qu’Erica Falck aurà de desnisha.



LEMAITRE, Pierre: *Nos vemos allá arriba*. Barcelona: Salamandra, 2014. Reconeishuda damb eth premi Goncourt, aguest fenomèn editoriau en Estat francès ei ua istòria d’umanitat sus era guèrra deth catorze: era istòria d’uns personatges sense morau capables d’enganhar a qui sigue entà aunar es queigudi pera patria.



MAZZUCCO, Melanina: *Limbo*. Barcelona: Anagrama, 2014. Ua istòria d’amor e de guèrra a traùs des colors, es aulors, es sons e es sensacions tactiles, e a on er Afganistan que recree era autora semble mès autentic qu’eth que mos auferissen es croniques periodistiques.

FEM RECOLLIDA SELECTIVA, pel present i el futur del medi ambient

ampolles sense taps ni xapes	diaris i revistes	bosses de plàstic	residus d'escombrar	restes de menjar
ampolles sense taps ni xapes	caixes plegades	brics plegats	bossa d'aspiradora	triadures de fruita i verdura
envasos de vidre i altres pots	fulls	ampolles i garrafes xafades	sobres d'infusions	marro de café
envasos de vidre i altres pots	sobres	llaunes	pal de fregar	taps de suro
envasos de vidre i altres pots	cartró d'ous	envasos de iogurts	compreses	closques d'ou
envasos de vidre i altres pots	cartró d'ous	safates de porexpan	bolquers	paper de cuina
Vidre	Paper i cartró	Envasos de plàstic i metall	Resta	Orgànica, restes de mejar i restes vegetals

I recorda, sempre tens a prop una Deixalleria per portar electrodomèstics, pots de pintura, oli, roba, material informàtic i altres residus.

horario de autobuses

HORARIO DE TRANSPORTE INTERNO DEL VALLE DE ARAN - DE LUNES A VIERNES

BAQUEIRA TÀ PONTAUT DE DELUNS A DIUENDRES

BAQUEIRA	07:35	07:40	08:30	09:30	10:30	11:30	12:30	13:30	15:10	15:30	16:30	17:35	18:30	19:30	20:30	21:30	BAQUEIRA
TREDÓS	07:39	07:44	08:34	09:34	10:34	11:34	12:34	13:34	15:14	15:34	16:34	17:39	18:34	19:34	20:34	21:34	TREDÓS
SALARDÙ	07:40	07:45	08:36	09:36	10:36	11:36	12:36	13:36	15:16	15:36	16:36	17:40	18:36	19:36	20:36	21:36	SALARDÙ
CESSA	07:41	07:46	08:38	09:38	10:38	11:38	12:38	13:38	15:18	15:38	16:38	17:41	18:38	19:38	20:38	21:38	CESSA
ARTIES	07:42	07:47	08:41	09:41	10:41	11:41	12:41	13:41	15:21	15:41	16:41	17:43	18:38	19:38	20:38	21:38	ARTIES
GARÓS	07:44	07:49	08:46	09:46	10:46	11:46	12:46	13:46	15:23	15:43	16:43	17:45	18:40	19:40	20:40	21:40	GARÓS
CASARILH	07:45	07:51	08:48	09:48	10:48	11:48	12:48	13:48	15:24	15:44	16:44	17:46	18:41	19:41	20:41	21:41	CASARILH
ESCUINHÀU	07:46	07:52	08:49	09:49	10:49	11:49	12:49	13:49	15:25	15:45	16:45	17:47	18:42	19:42	20:42	21:42	ESCUINHÀU
BETREN	07:48	07:54	08:52	09:52	10:52	11:52	12:52	13:52	15:26	15:46	16:46	17:48	18:43	19:43	20:43	21:43	BETREN
VIELHA Collegio	07:56	07:58	08:53	09:53	10:53	11:53	12:53	13:53	15:28	15:48	16:48	17:50	18:43	19:43	20:43	21:43	VIELHA Collegio
VIELHA Sapporo	07:56	07:58	08:53	09:53	10:53	11:53	12:53	13:53	15:28	15:48	16:48	17:50	18:43	19:43	20:43	21:43	VIELHA Sapporo
VIELHA Iglèsià	07:56	07:58	08:53	09:53	10:53	11:53	12:53	13:53	15:28	15:48	16:48	17:50	18:43	19:43	20:43	21:43	VIELHA Iglèsià
VIELHA Mij Aran	08:00	08:02	09:00	10:00	11:00	12:00	13:00	14:00	15:30	15:50	16:50	17:15	18:00	19:00	20:00	21:00	VIELHA Mij Aran
VILAC	08:03	08:03	09:03	10:03	11:03	12:03	13:03	14:03	15:33	15:53	16:53	17:19	18:03	19:03	20:03	21:03	VILAC
BETLAN	08:04	08:04	09:04	10:04	11:04	12:04	13:04	14:04	15:34	15:54	16:54	17:20	18:04	19:04	20:04	21:04	BETLAN
AUBERT	08:05	08:05	09:05	10:05	11:05	12:05	13:05	14:05	15:35	15:55	16:55	17:21	18:05	19:05	20:05	21:05	AUBERT
PONT D'ARRÒS	08:07	08:07	09:07	10:07	11:07	12:07	13:07	14:07	15:37	15:57	16:57	17:23	18:07	19:07	20:07	21:07	PONT D'ARRÒS
BENÓS	08:08	08:08	09:08	10:08	11:08	12:08	13:08	14:08	15:38	15:58	16:58	17:24	18:08	19:08	20:08	21:08	BENÓS
ES BÒRDES	08:09	08:09	09:09	10:09	11:09	12:09	13:09	14:09	15:39	15:59	16:59	17:25	18:09	19:09	20:09	21:09	ES BÒRDES
ARRÒ	08:10	08:10	09:10	10:10	11:10	12:10	13:10	14:10	15:40	16:00	17:00	17:26	18:10	19:10	20:10	21:10	ARRÒ
ERA BORDETA	08:11	08:11	09:11	10:11	11:11	12:11	13:11	14:11	15:41	16:01	17:01	17:27	18:11	19:11	20:11	21:11	ERA BORDETA
BOSSÒST	08:15	08:15	09:15	10:15	11:15	12:15	13:15	14:15	15:45	16:05	17:05	17:30	18:15	19:15	20:15	21:15	BOSSÒST
LES	08:20	08:20	09:20	10:20	11:20	12:20	13:20	14:20	15:50	16:10	17:10	17:35	18:20	19:20	20:20	21:20	LES
PONTAUT	08:25	08:25	09:25	10:25	11:25	12:25	13:25	14:25	16:00	16:20	17:20	17:40	18:25	19:25	20:25	21:25	PONTAUT

DIMENJADES E HESTÈRS

BAQUEIRA	07:35	08:30	09:30	11:30	12:30	13:30	15:30	16:30	17:00	17:30	19:30	21:30	BAQUEIRA
TREDÓS	07:39	08:34	09:34	11:34	12:34	13:34	15:34	16:34	17:04	17:34	19:34	21:34	TREDÓS
SALARDÙ	07:40	08:35	09:35	11:35	12:35	13:35	15:35	16:35	17:05	17:35	19:35	21:35	SALARDÙ
CESSA	07:41	08:36	09:36	11:36	12:36	13:36	15:36	16:36	17:06	17:36	19:36	21:36	CESSA
ARTIES	07:42	08:38	09:38	11:38	12:38	13:38	15:38	16:38	17:08	17:38	19:38	21:38	ARTIES
GARÓS	07:44	08:40	09:40	11:40	12:40	13:40	15:40	16:40	17:10	17:40	19:40	21:40	GARÓS
CASARILH	07:45	08:41	09:41	11:41	12:41	13:41	15:41	16:41	17:11	17:41	19:41	21:41	CASARILH
ESCUINHÀU	07:46	08:42	09:42	11:42	12:42	13:42	15:42	16:42	17:12	17:42	19:42	21:42	ESCUINHÀU
BETREN	07:48	08:44	09:44	11:44	12:44	13:44	15:44	16:44	17:14	17:44	19:44	21:44	BETREN
VIELHA Sapporo	07:55	08:45	09:45	11:45	12:45	13:45	15:45	16:45	17:15	17:45	19:45	21:45	VIELHA Sapporo
VIELHA Iglèsià	07:56	08:46	09:46	11:46	12:46	13:46	15:46	16:46	17:16	17:46	19:46	21:46	VIELHA Iglèsià
VIELHA Mij Aran	08:00	09:00	10:00	12:00	13:00	14:00	16:00	17:00	17:30	18:00	20:00	22:00	VIELHA Mij Aran
VILAC	08:03	09:03	10:03	12:03	13:03	14:03	16:03	17:03	17:33	18:03	20:03	21:03	VILAC
BETLAN	08:04	09:04	10:04	12:04	13:04	14:04	16:04	17:04	17:34	18:04	20:04	21:04	BETLAN
AUBERT	08:05	09:05	10:05	12:05	13:05	14:05	16:05	17:05	17:35	18:05	20:05	21:05	AUBERT
PONT D'ARRÒS	08:07	09:07	10:07	12:07	13:07	14:07	16:07	17:07	17:37	18:07	20:07	21:07	PONT D'ARRÒS
BENÓS	08:08	09:08	10:08	12:08	13:08	14:08	16:08	17:08	17:38	18:08	20:08	21:08	BENÓS
ES BÒRDES	08:09	09:09	10:09	12:09	13:09	14:09	16:09	17:09	17:39	18:09	20:09	21:09	ES BÒRDES
ARRÒ	08:10	09:10	10:10	12:10	13:10	14:10	16:10	17:10	17:40	18:10	20:10	21:10	ARRÒ
ERA BORDETA	08:11	09:11	10:11	12:11	13:11	14:11	16:11	17:11	17:41	18:11	20:11	21:11	ERA BORDETA
BOSSÒST	08:15	09:15	10:15	12:15	13:15	14:15	16:15	17:15	17:45	18:15	20:15	21:15	BOSSÒST
LES	08:20	09:20	10:20	12:20	13:20	14:20	16:20	17:20	17:50	18:20	20:20	21:20	LES
PONTAUT	08:25	09:25	10:25	12:25	13:25	14:25	16:25	17:25	17:55	18:25	20:25	21:25	PONTAUT

PONTAUT TÀ BAQUEIRA DE DELUNS A DIUENDRES

BAQUEIRA	07:30	08:20	09:20	10:20	11:20	12:20	13:20	15:10	15:10	15:30	16:20	17:15	18:20	19:20	20:20	21:20	BAQUEIRA
TREDÓS	07:36	08:16	09:16	10:16	11:16	12:16	13:16	15:06	15:06	15:26	16:16	17:11	18:16	19:16	20:16	21:16	TREDÓS
SALARDÙ	07:34	08:14	09:14	10:14	11:14	12:14	13:14	15:04	15:04	15:24	16:14	17:09	18:14	19:14	20:14	21:14	SALARDÙ
CESSA	07:23	08:13	09:13	10:13	11:13	12:13	13:13	15:03	15:03	15:23	16:13	17:08	18:13	19:13	20:13	21:13	CESSA
ARTIES	07:21	08:11	09:11	10:11	11:11	12:11	13:11	15:01	15:01	15:21	16:11	17:06	18:11	19:11	20:11	21:11	ARTIES
GARÓS	07:19	08:09	09:09	10:09	11:09	12:09	13:09	15:00	15:00	15:20	16:09	17:04	18:09	19:09	20:09	21:09	GARÓS
CASARILH	07:17	08:07	09:07	10:07	11:07	12:07	13:07	15:00	15:00	15:20	16:07	17:02	18:07	19:07	20:07	21:07	CASARILH
ESCUINHÀU	07:16	08:06	09:06	10:06	11:06	12:06	13:06	15:00	15:00	15:20	16:06	17:01	18:06	19:06	20:06	21:06	ESCUINHÀU
BETREN	07:14	08:04	09:04	10:04	11:04	12:04	13:04	15:00	15:00	15:20	16:04	17:00	18:04	19:04	20:04	21:04	BETREN
VIELHA Collegio	07:12	08:02	09:02	10:02	11:02	12:02	13:02	15:00	15:00	15:20	16:02	17:00	18:02	19:02	20:02	21:02	VIELHA Collegio
VIELHA Sapporo	07:12	08:02	09:02	10:02	11:02	12:02	13:02	15:00	15:00	15:20	16:02	17:00	18:02	19:02	20:02	21:02	VIELHA Sapporo
VIELHA Iglèsià	07:12	08:02	09:02	10:02	11:02	12:02	13:02	15:00	15:00	15:20	16:02	17:00	18:02	19:02	20:02	21:02	VIELHA Iglèsià
VIELHA Mij Aran	07:10	08:00	09:00	10:00	11:00	12:00	13:00	15:00	15:00	15:20	16:00	17:00	18:00	19:00	20:00	21:00	VIELHA Mij Aran
VILAC	07:09	07:50	08:50	09:50	10:50	11:50	12:50	14:24	15:10	15:30	16:50	18:00	19:50	21:00	22:00	23:00	VILAC
BETLAN	07:08	07:48	08:48	09:48	10:48	11:48	12:48	14:22	15:10	15:30	16:48	18:00	19:48	20:50	21:50	22:50	BETLAN
AUBERT	07:06	07:46	08:46	09:46	10:46	11:46	12:46	14:21	15:10	15:30	16:46	18:00	19:46	20:48	21:48	22:48	AUBERT
PONT D'ARRÒS	07:05	07:45	08:45	09:45	10:45	11:45	12:45	14:20	15:10	15:30	16:45	18:00	19:45	20:45	21:45	22:45	PONT D'ARRÒS
BENÓS	07:03	07:43	08:43	09:43	10:43	11:43	12:43	14:19	15:10	15:30	16:43	17:58	19:43	20:43	21:43	22:43	BENÓS
ES BÒRDES	07:01	07:41	08:41	09:41	10:41	11:41	12:41	14:18	15:10	15:30	16:41	17:57	19:41	20:41	21:41	22:41	ES BÒRDES
ARRÒ	07:00	07:40	08:40	09:40	10:40	11:40	12:40	14:17	15:10	15:30	16:40	17:55	19:40	20:40	21:40	22:40	ARRÒ
ERA BORDETA	06:59	07:39	08:39	09:39	10:39	11:39	12:39	14:14	15:09	15:29	16:39	17:54	19:39	20:39	21:39	22:39	ERA BORDETA
BOSSÒST	06:55	07:35	08:35	09:35	10:35	11:35	12:35	14:10	15:05	15:25	16:35	17:50	19:35	20:35	21:35	22:35	BOSSÒST
LES	06:50	07:30	08:30	09:30	10:30	11:30	12:30	14:05									

Diplomacia Aranesa

(continuación)

En lo que se refiere al Valle, aplican los Privilegios, Usos y Constituciones de Catalunya, Usatges de Barcelona y costumbres aranesas ("pratigas de la terra"), todo ello, en este caso, para rechazar a Tomás de Mur con la excusa de que no era catalán, aunque Mur fuese un pueblo del partido de Tremp (Lérida), y aunque, si era hermano de Gaspar (y ambos nacidos en el mismo sitio) eso no fue impedimento para que éste llegase a ser posteriormente Gobernador del Valle.

Piden que Alonso de Aragón revoque el nombramiento de Tomás de Mur, de acuerdo con los privilegios araneses que el mismo Alonso había jurado respetar ("pryvylegis jurades fermas e loades") amenazando veladamente, en caso contrario, con desórdenes y descontento en el Valle ("terra e lochs e castells de aquesta per a bé y ab degut efecte regir e gobernar").

Para dar más fuerza a su petición los araneses consultan al Abogado Juan Ribera, letrado del Valle de Aran,

quien asistido por los también letrados Sala y Morello, les da plena razón en sus aseveraciones; que no es válido el precedente de otros Lugartenientes aragoneses, porque todos fueron aceptados con la debida formal protesta; que aún sin protesta, esos nombramientos eran nulos por establecerlo así diversas Constituciones; queda privado que ni Tomás de Mur, ni su padre Ramón de Mur, son naturales ni tienen domicilio continuado en el Principado de Catalunya, por lo que no puede ser Lugarteniente Tomás; que se puede defender claramente el caso ante los tribunales, llegando a la Real Audiencia y el arbitraje de su Majestad, si fuere preciso.

Pero, a mayor abundamiento, se pide también el dictamen de otros letrado ("Micer, Almenar y altres"), probablemente de fuera del Valle, que coinciden con la opinión de Ribera, y se unen al expediente.

Escrito por D. Melquiades Calzado



mascotas

Vacaciones con Toby(II)



Bueno, como decíamos ayer...mi perro Toby y yo estábamos de viaje. Unos días de vacaciones que, de momento, no habían empezado demasiado bien. Pero oye, tras varias peripecias habíamos conseguido llegar a nuestro destino.

Como si algo había aprendido estos días es que si viajas con perro es mejor que no dependas del transporte público, decidí alquilar un coche (otro gasto imprevisto). Eso sí, por si las moscas, pensé que era mejor ocultar la información de que iba a meter un bóxer en el maletero. No, no mentí. Nadie me lo preguntó... Cuando organizaba el viaje mi intención era alquilar un bungalow en un camping (por la economía y tal), pero que si quieres arroz.... Porque sí, en los campings admiten perros, pero sólo en las parcelas (y mi espalda ya no tiene edad para aventuras). Después de mucho buscar conseguí un apartamento no perrófono. Y para allá que nos fuimos. Nada más entrar nos llegó un tufillo que hacía evidente que otros perritos habían estado últimamente en el apartamento. Pero por si teníamos alguna duda allí estaba el sofá lleno de pelos para confirmarlo. Y lo del desagüe de la bañera ni les cuento...que el último ocupante debió bañar allí lo menos a un San Bernardo. Vale que a los que tenemos mascota se nos presupone cierto grado de tolerancia con los pelos en la ropa, pero que tampoco somos unos guarros...

Dos horas de limpieza más tarde, pude llevar a Toby a la playa. Tenía yo muchas ganas de que corriese por la arena, y de que intentase beberse todo el mar de golpe (para vomitarlo luego, durante la noche). Pues como que no. Que no se permiten perros en la playa. Así que atadito, como un chico formal, paseando playa arriba, playa abajo. Y aún así, había gente que al cruzarse contigo te miraban como si, en vez de un perro, estuvieses paseando un asesino en serie. Y yo, como quien no quiere la cosa, sacudía un poco la correa y enseñaba las bolsitas de recoger las cacas, para que vieses que soy una dueña responsable, pero ni por esas.

Y después a cenar de chiringuito, como dios manda. Bueno, dios y la ordenanza municipal. Porque ni se te ocurra entrar a un restaurante con el perro...Ya puedes decir que tu perro es más bueno que Lassie y huele a Channel número 5. Pero oye, que en la terraza del chiringuito estuvimos de maravilla...hasta que llegaron un par de familias con media docena de criaturas. Criaturas que descubrieron inmediatamente a Toby y dedo en el ojo por aquí, tirón de orejas por allá,...Y Toby me miraba con cara de circunstancias. Y yo miraba a los papás con cara de odio. Pero nada, los papás como si esos niños no fuesen suyos. Al final nos fuimos sin postre...Y al pasar junto a la mesa de los papis uno de ellos me dice: No te habrán molestado ¿verdad? Así que salí del chiringuito murmurando entre dientes sobre la educación, los métodos anticonceptivos y los niños que deberían ir con correa. Supongo que pensaron que estaba loca.

Vamos, que nunca más. Pero que no lo entiendo, porque mira que he viajado por ahí con novios con más pelo y mucho peor educados que mi perro y nunca me había encontrado con tantos problemas...

Eva Deza de Aran Veterinaria



aran

Servicios:
Urgencias 626 70 15 47
Medicina general
Vacunas, microchip, pasaporte...
Análisis laboratorial
Radiografía, ecografía...
Cirugía general
Hospitalización
Alimentación y complementos

**Ahora también
peluquería canina!!!**

Visitas concertadas:

Tel. 973 64 23 61

Avda. Garona, 25 - bajos VIELHA

www.aranveterinaria.es

PARC DE FAUNA - PARQUE DE FAUNA
PARC ANIMALIER - BOSSOST - VAL D'ARAN



ABIERTO TODOS LOS DIAS



teléfon 00 34 973 92 90 06

www.aran-park.com

VAL D'ARAN
Era essència des Pirenèus

mòstra

GASTRONOMICA

dera CODINA ARANESA



VAL D'ARAN

deth 22 de seteme ath 19 d'octobre

◀ 2014 ▶

Setmana deth 22 ath 28 de seteme

Era Coquèla/973 642 915/ VIELHA

Parador de Vielha/973 640 100/VIELHA

Setmana deth 6 ath 12 d'octubre

Casa Antonio/973 640 887/VIELHA

Era Mòla/973 642 419/VIELHA

Setmana deth 29 de seteme ath 5 d'octubre

Era Lucana/973 641 798/VIELHA

Unhòla/973 644 672/BAGERGUE

Setmana deth 13 ath 19 d'octubre

Es Pletieus/973 640 790/ESCUNHAU

Parador de Arties/973 640 801/ARTIES

VAL D'ARAN
Era essència des Pirenèus



Conselh Generau
d'Aran

Aran
un país

PROGRAMA ERA HÈSTA DE VIELHA'14

Diuendres 5 Seteme

10.30 ores: Campionat de futbol 3x3 en parcatge des antigues casernes militars.
18.00 ores: Campionat de bàsquet 3 x 3 ena Plaça dera Glèisa de Vielha.
18.00 ores: Inici deth Campionat de Padel, Mountain Padel.
19.00 ores: Finau Campionat de Fronton en complexe esportiu de Vielha.
22.00 ores: Cinèma ara fresca en carrèr *ath cant d'Era Audiovisuau de Vielha* (antic fronton) damb era projeccion dera pellicula: "LA VIDA SECRETA DE WALTER MITTY" Entrada gratuïta.

Dimenge 7 de seteme

10.00 ores: IVau Pedalaran adults damb duèrsi circuits (+ informacion e inscripcions: www.coposbike.com)
10.30 ores: IVau Pedalaran infantil e Duetlon infantil: Darrèr deth Palai de Gèu damb arribada e entrega de prèmis en Passeg dera Libertat.
18.30 ores: Gran passavila entà dar era benveguda as Reines e Dames d'Aunor dera Hèsta Major de Vielha 2014, damb era participacion dera Escòla d'Equitacion Val d'Aran e des penhes dera Hèsta, acompanyadi dera Charanga LOS HELVÈTICOS
Ara seguida: Pregon / Coronacion. Entrèr dera placa ara Penha d'aunor dera Hèsta: HÈR-LA A VIER. Chupinazo d'inici de hèstes. Vin caud enes cubèrts der Ajuntament A compdar des 21.30 ores: Vilau. Net de Penhes ena Sala de Hèstes (sala polivalenta), a cargue dera Penha HÈR-LA-VIER. Sopar entà toti es qu'agen ua penha. Prètz: 8 € Croma es tòns tiquets per auanga en Ajuntament de Vielha. Places limitades.
Dempús deth sopar s'aufrirà ua net de balh entà toti.
22.30 ores: ETH PAÈR mos aufrirà ua session musicau.

Dissabte 6 Seteme

10.00 ores: Duetlon entà adults era Hèsta: Gessuda des d'eth parcatge dera Av. Pas d'Arrò.
10.00 ores: Jòcs infantils sus Gèu en Palai de Gèu de Vielha
11.00 ores: Classe d'aerofit en Passeg dera Libertat damb era colaboracion deth Palai de Gèu de Vielha.
16.00 ores: Campionat de "WaterVòlei" en parcatge des antigues casernes militars.
17.00 ores: Art Atack enes cubèrts der Ajuntament.
18.00 ores: Jòcs acuatics ena piscina deth Palai de Gèu.
18.00 ores: Gran Campionat de Skate ena pista de Vielha.
De 18.00 a 21.30 ores: Arribada des participants de RodiBook en parcatge dera entrada de Vielha, damb vin caud entà toti. RodiBook ei un eveniment de mòtos non competitiu que se celèbre damb un itinerari suspresa qu'es participants van descobrint damb era ajuda d'un libre de ruta.
22.00 ores: Gran Loto Quinto ena Sala de Hèstes.
Campionat de Play station (ora e lòc per determinar)

Deluns 8 de seteme

10.30 ores: Gesseram en professon des dera Glèisa Sant Miquèu de Vielha enquiath Santuari dera Mair de Diu de Mijaran acompanyadi pera charanga LOS HELVÈTICOS.
11.00 ores: Solemna Missa en Santuari dera Mair de Diu de Mijaran.
12.00 ores: Dances tradicionaus araneses damb Es Fradins de Vielha e Era Còlha de Santa Maria de Mijaran ena Plaça dera Glèisa..

Arancongel

DISTRIBUCION PARA LA HOSTELERÍA EN LA VAL D'ARAN Y MIDI PYRÉNÉES DE TODO TIPO DE CONGELADOS

PESCADO / MARISCO / HELADOS PRE-COCINADOS / VERDURAS

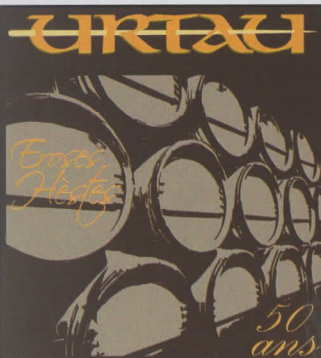
DISTRIBUCIÓN SEMANAL DE PESCADO FRESCO

Pol. Mijaran Nave 5 / VIELHA /
 Tel. 973 64 2577 / Fax. 973 64 33 84
info@arancongel.com
www.arancongel.com



www.fondadenpep.com
 Av. Pas D'arro 52 VIELHA Val D'Aran
 Telf: 973 642 654

"Menú Festa Major"



LABORAL • FISCAL • ASSEGUANCES • GESTOR INTERMEDIARI DE PROMOCIONS D'EDIFICACIONES

Rubén Godoy Jarró
 Graduat Social

Avd. Pas d'Arrò, 5,
 Esc. A, Entl. 2n.
 Tel.: 973 64 05 05
 25530 VIELHA
ruben@godoygestio.es

Grup90

Advocats i Assessors

Administración de Fincas
 Compraventa y Alquiler
 Gestión Inmobiliaria

Av. Pas d'Arro, 52
 Edificio Sapporo II
 25530 VIELHA
 Tel. 973 640 329
www.arangrup90.com



HOTEL ARAN
La Abuela ***
PASTISSERIA ETH BREÇ
LLIBRERIA RUDA

Avda. Castiero, 5
 25530 - VIELHA
 Tel. 973 64 00 50
 Fax 973 64 00 53



Pas d'Arro, 50 - VIELHA
 Tel. 973 640 735



ANDRES GIMENO FAURE

Av. Alcalde Calbetó, 1
 25530 VIELHA (Lleida)
 TEL. 973 640 220 - M. 620 860 243
 Web: www.ficasviella.com
Fincasviella@yahoo.es



Herbodietètica
 Productes biològics
 i naturals

Venda a granel:
 Farines, llegums, sucre moreno....
 Avda. Garona, s/n
 (al costat del Palai de Gèu)
 VIELHA. Telf. 973 64 16 04



CORSETERIA, LENÇERIA
 HOMBRE Y MUJER
 MODA Y COMPLEMENTOS

Paseo de la Libertad
 (al lado de Hotel El Garvo)
 Tel. 973 64 21 08
 Vielha

TABACS

Francisco Vidal Vidal

Artículos fumador. Papelería.
 Filtros, tubos,
 Sishas y papel de liar.

Avda. Alcalde Calbetó Barra, 7 bajos
 Telf./Fax: 973 640 885 · Apdo. 50
grafiquesvidal@hotmail.com
 25530 VIELHA

Bar Restaurant

Can Pere

Olla aranesa / Caracoles estilo Lleida
 Pulpo a la gallega / Civet de jabalí

Consulte: www.tripadvisor.es

Pas d'Arrò, 29 - VIELHA
 Tel. Reservas: 973 64 29 12
 M. 676 76 55 28

optica aran

Isabel Martínez Corriá
 Optica-Optometrista

Av. Pas d'Arrò, 23
 Tel. 973 640 300 · Fax 973 641 474
 25530 Vielha
opticaaran@hotmail.com



Decoracion Florau e Jardineria

c./deth Roser, 13
 25530 VIELHA (Lleida)
 Tel. 973 64 03 48

-ASADOR GARONA-



"POLLOS A L'AST" y
 COMIDA PARA LLEVAR

Avda. Garona, 17 · VIELHA
 Tlf. 973 642 093 / 685 632 975

Horario
 Lunes de 11:00-14:00 // Martes a
 Domingo de 11:00-14:00 y 19:00-21:00

12.30 ores: Còca e cava aufrits per Ajuntament de Vielha e Mijaran enes cubèrts der ajuntament.
18.00 ores: Desfilada de Penhes pes carrèrs de Vielha, damb era Charanga **LOS HELVÉTICOS** (punt de trobada: rotonda de Vielha)
18.00 ores: Espectacle infantil ena Av. Castièro: **VAIXELL DE PAPER**
19.30 ores: Session de balh de tarde ena Sala de Hèstes, damb era orquèstra **SWING LATINO**, damb **CONCORS DE « PASODOBLES »**
00.00 ores: Session de balh de net ena Sala de Hèstes damb es orquèstres **SWING LATINO** e **AQUARIUM**
00.00 ores: Campionat de Fotbolín en bar musicau Eth Clòt.

Dimars 9 de seteme

10.00 ores: Campionat de petanca en parcatge des antigues casèrnes millitares
11.00 ores: Jòcs entara mainadèra ena Plaça dera Glèisa a cargue d' **ARAN-THAL**
13.30 ores: Er Ajuntament de Vielha e Mijaran aumenajarà as mèis grani de 65 ans deth Municipi damb un dinar en otèl Vielha.
17.30 ores: Concors Eth Pes Just enes cubèrts der Ajuntament.
18.00 ores: Concors infantil de disfrassi en Passeg dera Libertat, damb animacion infantila.
19.30 ores: Session de balh de tarde ena Av. Castièro damb eth trio **GOLDEN SAXO** damb concors de disfrassi des penhes. Entrega de prèmis às 21.00 ores.
20.00 ores: Trobada de Penhes en balh ena Av. Castièro. **COMENCE ERA NET TEMATICA: ES MESTIÈRS E PROFESSIONS**

00.00 ores: Session de balh de net damb es orquèstres **SABOR, SABOR** e **GIRASOL** ena Sala de Hèstes.

Dimèrcles 10 de seteme

09.00 ores: Esdejoar popular en Prat de Tishineret aufrít per Ajuntament de Vielha e Mijaran.
11.00 ores: Banh d'esluma **RATATAPLAN** entàs més petiti dera casa, ena Plaça deuant deth Conselh Generau d'Aran.
11.00 ores: Era Comission de Hèstes mos aufrirà en Cap dera Vila sangria, moscatel, anís e còca, damb era colaboracion de Cava Beso.
12.00 ores: Baishada deth Cap dera Vila amenizada pera charanga **LOS HELVÉTICOS**.
14.00 ores: Dinar Popular ena Plaça dera Glèisa de Vielha: enciam, paelha, dessèrt, pan, vin, aigua e café. Podetz crompar es vòsti tiquets ena Oficina de Torisme e en Ajuntament de Vielha e Mijaran. Prètz: 10 €
15.00 ores: Concors de botifarra ena Sala de Hèstes.
18.00 ores: Havaneres ena Passeg dera Libertat de Vielha, a cargue deth grop **LA VELLA LOLA**.
18.00 ores: Concors de tortilhes e pastissis ena Av. Pas d'Arró damb un premi de 75 € entà crompar en quincevolh comèrc de Vielha e Mijaran.
18.30 ores: Corsa de "patitos" per arriu Nere: croma eth tòn numerò ara Comission de Hèstes.
19.30 ores: Concors "Tú sí que vales" adult e infantil en Passeg dera Libertat.
19.30 ores: Session de balh de tarde ena Av. Pas d'Arró damb eth **TRIO COCKTAIL**
00.00 ores: Session de balh de net ena Sala de Hèstes damb es orquèstres **TANGARA** e **SATURNO**

Dijaus 11 de seteme

D' 11.00 a 14.00 ores: VII au.- Parc Infantil de Vielha ena Av. Pas d'Arró.
12.00 ores: Barada de sardanes ena Plaça dera Glèisa, damb era **COBLA TRIUNFAL D'IGUALADA**.
De 16.00 a 20.00 ores: Gran Prix 2014 ena Av. Pas d'Arró, damb pròves diuèrses ath mèis pur estil "humor amarillo".
De 16.30 a 19.30 ores: VII au.- Parc Infantil de Vielha ena Av. Pas d'Arró.
17.00 ores: Illau. Castèth de caishes ena Av. Castièro.
18.00 ores: Torneig Vielha-Aran; Terra ACB: Partit de bàsquet **LABORAL KUTXA-FIATC JOVENTUT** en Palai d'Espòrts de Vielha. Prètz: 5 €. Venda anticipada en Ajuntament de Vielha e ena Oficina de Torisme.

19.30 Session de cinèma entàs més petiti aufrida peth Circuit Urgellenc en Era Audiovisuau de Vielha: "Aviones, equipo de rescate".
19.30 ores: Session de balh de tarde en Passeg dera Libertat a cargue dera orquèstra **MEDITERRÀNEA**.
22.00 ores: Gran Castèth de huecs artificiaus en parcatge des antigues casèrnes millitares de Vielha.
22.30 ores: Gran Loto Quinto ena Sala de Hèstes.

ERA COMISSIÓ DE HÈSTES VOS DESIRE UA EROSA HÈSTA MAJOR 2014

E MOS RESERVAM ETH DRET DE CAMBIAR ETH PROGRAMA, MÈS SONQUE S'EI FÒRÇA DE BESONH O S'ES CONDICIONS METEREOLÒGIQUES ATAU AC MANEN

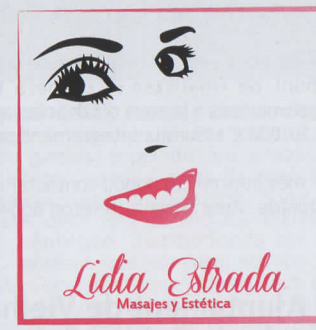


Passeg dera Libertat, 22
 25530 Vielha · Tel. 973 64 00 30
bodegacavabeso.com
 f Cava Beso

fototur

carnet • estudi • nòces
 comunions • esqui
 eveniments diuèrs • retòc
 impresion digitau
 maquetacion albums
 foto publicitaria
 fotos Val d'Aran

VIELHA - Carretera Baqueira
 BAQUEIRA 1.800 - Cafeteria BOSQUE
 fototur@fototur.net - www.fototur.net
 973 644 001 - 629 437 515



Avda. Maladeta 5, b.2
 25530 Vielha
 estetica_lidia@hotmail.com
 619.545.298 / 973.64.2005

Bar Restaurante
Coto Marzo
 Platos Combinados
 Tapas - Degustaciones
 Plaza Coto Marzo, 5 · 25530 VIELHA
 Tel. 973 64 22 08

Yeti
SPORTS Yeti
 SPORTS
 VENDA / TALHÈR / LOGUÈR
 PAS D'ARRO, 48
 25530 VIELHA TEL. 973 64 18 86

Prensa
 Revistes
 Llibreria
 Regals
 Papereria
Plumier
 TOPModel
 Av. Pas d'Arro, 30 VIELHA
 Tel. 973 64 24 64

CASA ANTONIO
 COCINA DE MERCADO
 MENÚ DIARIO
 COMIDAS PARA GRUPOS
 C/ Casteth, 1
 25530 VIELHA
 Reservas: Tel. 973 64 08 87

electrónica
M. Perailes
 · Instalación y reparación de antenas individuales y colectivas
 · Televisión via satélite
 · Alquiler megafonías para eventos
 · Venta de electrodomésticos
 Instalador oficial nº 4191
 Distribuidor: DIGITAL+
 Av. Pas d'Arro, 50
 25530 - VIELHA
 Tel. 973 641 560
 Fax 973 641 965
 cperales@telefonica.net

LA TASCA
 del Pastor

BAR RESTAURANT
ERA PUMÀ
 Pas d'Arro, 23-C
 Tel. 973 642 449
 25530 VIELHA
 Val d'Aran (Lleida)

RSM REALTOR
INMOBILIARIA
 Compraventa y alquiler de inmuebles.
 Mantenimiento y Reformas.
 Avd. Alcalde Calbetó Barra, 2 bajo (Vielha 25530)
 Teléfono y Fax: 973 641 467 www.rsm-realtors.com
 Móvil: 606 157 487 Email: rsm-realtor@hotmail.es

PIZZERIA
 Casa el Bomba
 Pizzas para llevar
 973 64 72 03 - 638 85 64 69
 Avda. Alcalde Calvetó, 1
 25530 Vielha

Y FELICIDADES DE TODOS LOS ANUNCIANTES DE LA REVISTA:

Aran Nau.
 Alexia Grustán.
 Aran Color Fotografía.
 AranDeTerra.
 Arandiatonic.
 Aran Park.
 Aran Pinturas.
 Aran Veterinaris.
 Automóviles Tonés.

Calvo Maquinaria.
 Cadion.
 Cudós Gestoría.
 Clínica Dr. Chela.
 Eth Auet.
 Eth Puntet.
 Es Pirineus.
 Funeraria Saura.
 Gran Aran.

Hotel Sol Vielha.
 Jonerick.
 Magatzems Sant Jordi.
 Restaurante Cal Manel.
 Restaurante Era Coquela.
 Restaurante Era Tiurna.
 Termas Baronia Les.
 Talleres Garona.
 Talleres Salva.

“Accessibilitat 100”

L'ajuntament de Vielha e Mijaran a començat un nou Pla anomenat “Accessibilitat 100” amb la finalitat d'eliminar les barreres arquitectòniques de Vielha, que dificulten a les persones amb mobilitat reduïda poder circular pels carrers de Vielha còmodament.

Aquest pla s'executarà al llarg de dos anys, i ara està a punt de finalitzar la primera fase que s'està desenvolupant a la zona d'Eth Solan amb un pressupost de 10.000 € assumits íntegrament per l'Ajuntament.

Per més informació podeu contactar directament amb l'Alcalde, Alex Moga al telèfon 650457967



El Ajuntament de Vielha e Mijaran aprueba una nueva Ordenanza para regular la Publicidad en los espacios públicos del Municipio

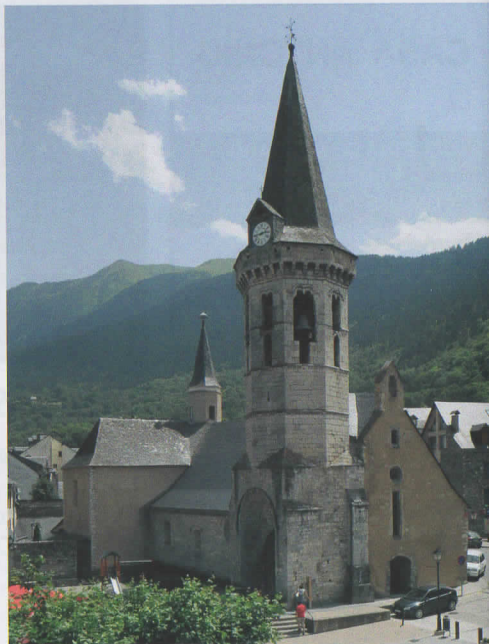
La Corporación Municipal del Ajuntament de Vielha e Mijaran aprobó en un pleno celebrado el pasado mes de noviembre el texto de la nueva ordenanza para regular la publicidad en los espacios públicos. Pasado el plazo de exposición pública para presentar alegaciones, finalmente esta ordenanza ha entrado en vigor con su publicación en el BOP número 124 de 1 de julio de 2014.

Esta ordenanza regula, entre otras, la fijación de carteles en monumentos, fuentes, árboles y mobiliario urbano; habilitando unos paneles especiales para este uso.

También regula la colocación de banderolas, pancartas y rótulos.

El texto íntegro de esta ordenanza se puede consultar en la página web del ayuntamiento: www.vielha-mijaran.org

El Teniente de Alcalde del consistorio, Sr. Joaquin Puente, ha declarado que la entrada en vigor de esta ordenanza es necesaria para regular la colocación indiscriminada de carteles que dan un aspecto de dejadez en el pueblo, además de evitar el trabajo que supone eliminar los restos de la cartelera del mobiliario urbano y de los árboles.



Es nau pannèus pera Val d'Aran que son plaçadi en lòcs com ara entrada deth país en Pònt d'Arrei, o ara entrada dera Casa dera Vila de Les, amassa damb un plafon sus era istòria des Sitzet, e er aumenatge hèt pera Bailia de Les a d'aguesta familia americana e exiliadi en generau, dus ans endarrèr, e tanben i a plafons en places e arribères de pas d'aguesti refugiadi per Aran. Eth gran arrecercaire eth professor J. Calvet, qu'auèrem era sòrt d'auer-lo en un mès qu'interessant cors d'ostiu universitari sus aguest ahèr, com autor deth sòn obratge imprescindible sus aguesti ans 40, siguec eth localisador d'aguesta e d'antes familhes judies pes Pirenèus e Aran, investigador e arresponsable pendent es darrèr ans dera trobalha de documentacion inedita aranesa en archius militars e dauti, a trauèrs des trabalhs e exposicions deth Memòriu Democratic, mos compde que passèren mès de 19.000 exiliadi pes Pirenèus entre 1942 e 1944, era màger part peth Pirenèu Centrau, e que solet en Les, Bossòst, Portilhon, Artiga de Lin, Es Bòrdes, era preson de Vielha (Pl. dera Glèisa) e Arribèra de Montgarri, passèren non solet refugiadi, ajudadi uns viatges e pannadi dauti, pes madeishi passadors e vesins, senon que tanben vedèren arribar e hùger as alemans ara fin dera guèrra en agost deth 44, dus mesi abantes dera invasion maqui per Aran. Atau mos ac rebrembauen tanben vesins aranesi coma José Boya Atés, eth primèr aranés en veir as alemans plaçadi ena doana francesa de Pònt d'Arrei, en tot baishant de camin tath tramvai e tà Hòs, e qu'ajudèc a trapar eth Camin Reiau a beth refugiat, dilhèu ebreus, ath sèr en sòn poble de Les de camin tà Bossòst, coma compdèc en diuerses entrevistes publicades es ans 90; en Les arribèren uns 400 foncionaris nazis en tot èster ues setmanes alotjadi en antic casino e collègi dera Salhe e tanben antiga Residència de temps liure (ara barrada), un viatge desarmadi, hèr explotar er armament en un camp de milhòc, ena Creu dera Lana de Les, propietat de José Boya Aunòs, e dempús carregadi en camions militars entath camp de Miranda de Ebro o entà ajudar-les a hùger tà Espanha, Portugal, eca.

en Bossòst e era sua hemna, tanben confirmat pes istoriares catalans J. Calvet e JA. Planes, sus uns canadencs (dilhèu ianquis) acuelhudi ara amagat en madeish pòble (bòrdes, cases e antic H. Mases), o ues espies britaniques dera Associacion Fany, es voluntàries reiaus deth Regne Unit qu'en 2007 celebrèren eth centenari institucionau en tot rebrembar a pè, pendent tres jornades, eth sòn pas pireneic, enquia Gibraltar, entre dauti lòcs per Canejan. Aciu deishèren ua placa aumenatge d'arregraiment en Çò de Deò, a on se trapèren damb es vesins e dauti pair-sénhers de Les coma pare des de Mossenpèir; atau ac recuelhèc era premsa d'aqueri dies de seteme set ans endarrèr, e en numero de noveme 2007 dera nòsta planvoluta revista Aran Nau.

A toti eri, aliadi, civils e militars, passadors, contrabandistes, vesins, doanèrs e dauti foncionaris colaboracionistes republicans, eth nòste petit arregraiment e aumenatge en aqueri ans de guèrras e postguèrras, espanhòla e mondial, per artèrher era fin deth conflicte, era sauvaguarda des malerosi refugiadi e era dignitat dera memòria perduda e deth pòble aranes.

Aran Culturau. www.aranculturau.com



En dauti pobles deth Baish Aran s'embremben deth pas tant de refugiadi com de militars aliadi, siguessen pilots americans e britanics queigudi e repatriadi pes Pirenèus, coma mos compde Milio des dera Torrassa

Aran pour nos amis les français

J'AI TROUVÉ LA BÊTE RARE, LE PÊCHEUR CAMÉLÉON



Depuis des décennies, nos savants, très grassement payés, paraît-il, effectuent des travaux de recherche sur les nouvelles races d'animaux aquatiques ou terrestres, pouvant changer le profil de la vie chez nous. Des travaux qui paraît-il, ont été effectués même sur la planète mars. C'est en lisant un résumé de ces travaux qu'il m'est venu l'idée de me consacrer moi aussi à la recherche de la bête rare dans mon village de cinq mille habitants, sans aide gouvernementale, ni formation scientifique. Ma seule formation pour m'aider dans mes recherches, plus de soixante années à écouter des conneries le long de nos rivières une canne à la main.

Il ne m'a pas fallu longtemps pour découvrir la bête rare. Il m'a suffi de réfléchir 'a tout ce que j'avais vu et entendu au bord de ma Garonne pour découvrir ce que je vais vous faire connaître comme étant le caméléon pêcheur :

Je l'appelle comme ça car il a une grande facilité à changer de couleur et d'avis. Et pour vous prouver que cela existe, je vais vous décrire quelques sujets que j'ai vu et écouté au cours de mes travaux de recherche.

Un matin un caméléon pêcheur trouvé au bord de l'eau, dans une grosse colère me dit : « je ne pêcherai jamais plus, l'année prochaine je ne prendrais plus le permis. Dans nos rivières il ne reste plus rien. Cette année je n'ai rien pêché »

Je l'ai écouté poliment et il me dit au revoir. Avant de s'éloigner, il retrouve un copain, et ils se mettent à parler, et j'entend « Adieu Antoine, comment ça va ? Demain tu reviens au Salat ? » Mon caméléon répond « Oui, car cette année, c'est là que j'ai fait des pêches miraculeuses ! J'ai pêché ce que j'ai

voulu, de la belle truite, je me suis régalé, j'ai un carnet où je marque toutes mes prises, et actuellement, je suis à plus de deux-cents ! »

Mine de rien je le regarde et je crois même le voir changer de couleur. Un vrai caméléon menteur. Quelques jours après me voilà en face de notre caméléon pêcheur qui me dit. « Je suis dégoûté, je ne prend que des truites d'élevage. Il ne reste dans Garonne que ça ! C'est une vraie honte ! Il reste un moment au bord de l'eau et il parle avec trois ou quatre caméléons pêcheurs. Et une fois de plus j'entend. « Je me suis bien amusé, j'ai fait une belle pêche. J'ai pêché sept poissons entre 27 et 30 cm. J'avais cinq belles truites sauvages, des vraies, noires avec de points rouges de toute beauté !. Les deux autres je les ai remises à l'eau, je ne garde toujours que les sauvages. » Encore un caméléon menteur. Dimanche j'ai pêché dans Garonne, et je suis tombé sur de petites truites. Certainement un lactorium. Je suis parti car j'en ai touché plus de cinquante. C'est des cons d'avoir lâché ça. Caméléons décideurs. Des caméléons pêcheurs se retrouvent au bord de l'eau et l'un dit à l'autre « Tu sais Jules. Notre copain, il est mort cette nuit » Le caméléon con lui répond « C'est pas possible, nous avons pêché hier ensemble et il n'a m'a rien dit ! Caméléon arriéré.

J'ai aussi la chance de découvrir au bord de l'eau des caméléons politiques, et je vous faire connaître quelques spécimens. Dans un group de caméléons, tout le monde crique Hollande » Il ne rien fait pour la pêche. Il ne vaut rien comme président » Et aucun caméléon présent dit avoir voté pour lui. Alors je me suis senti très fier car avec mon seul vote, il est devenu président de la République.

Après toutes ces années passés à écouter des conneries en parcourant nos rivières canne à la main, j'ai fini moi aussi pour devenir un pêcheur caméléon méfiant, ce qui m'a beaucoup aidé dans mes recherches pour découvrir la fameux animal aquatique et terrestre que je suis obligé de déclarer nuisible, car peu à peu il nos envahit chaque jour, et nos rend aveugles et mécontents, bien à tort de nos citoyens et de nos patrimoines.

Ecrit par M. Jo Tarin (Cornebarrieu- France)

Actividades en Aran

SEPTIEMBRE

Día 7: PEDALARAN - VIELHA. Pedaleada popular de montaña, con 3 circuitos de BTT de 12, 19 y 54km y un circuito de cicloturismo de 65km. Se requiere inscripción previa.

Día 8: FIESTA MAYOR DE LA VIRGEN DE MIJARAN - VIELHA. Fiesta Mayor con diferentes actividades para niños y adultos, tanto diurnas como nocturnas.

Día 8: FIESTA MAYOR DE LA MARE DE DIU DE MIJARAN - SANT JOAN DE TORAN. Fiesta Mayor con diferentes actividades para niños y adultos, tanto diurnas como nocturnas.

Día 8: FIESTA MAYOR DE LA VIRGEN DE ES BORDES - ES BORDES. Fiesta Mayor con diferentes actividades para niños y adultos, tanto diurnas como nocturnas.

Día 13: ARAN BIKE - GESSA. Carrera de bicicleta de montaña.

Día 16: FIESTA MAYOR DE SAN SEBASTIÁN - UNHA. Fiesta Mayor con diferentes actividades para niños y adultos, tanto diurnas como nocturnas.

Día 20: ROMERIA MAIR DE DIU DES BANHS - SALARDÚ. Romería popular que se celebra en Salardú con una misa en los Baños de Tredòs.

Día 27 y 28: FIESTA MAYOR DE SAN COSME Y SAN DAMIÁN - TREDÒS. Fiesta mayor con distintas actividades.

Día 29: FIESTA DE SAN MIGUEL - VIELHA. Fiesta popular en Vielha, a las 19,30h en los portales del Ayuntamiento.

- Todos los miércoles del mes, MERCADO, en Bossòst. En el Paseo Eduard Aunòs.

- Todos los jueves del mes, MERCADO, en Vielha. En a Avenida Pas d'Arró.

Todos los recorridos son equipados de una línea de vida continua ningún riesgo de descolgarse.

Abierto los fines de semana
Grupos con reservas

Pyrénées-Hô
31440 Ciemp Gaud
WWW.PYRENEES-HO.COM
0033.5.61.94.08.36
infos@pyrenees-ho.com

A 40min de Vielha y 20min de Bossòst.

Esténos Saint-Gaudens
Chaum
Ciemp-Gaud Mariñac Saint-Béat
Luchon Bossòst/Vielha



Director de los hoteles Sol Vielha y Meliá Royal Tanau. Nacido en Ourense y licenciado en Dirección y Gestión de empresas Hosteleras. Residente en Vielha desde 2.008, donde se enamoró nada más llegar y lugar de nacimiento de su hija.

¿Cómo viniste a vivir al Valle de Aran?
Trabajaba de subdirector en un hotel de la cadena Meliá en Zaragoza y me ofrecieron poder dirigir los dos hoteles del Valle de Aran, además de otro en Salou (Tarragona).

¿Cómo compaginabas el dirigir tres hoteles y tan lejanos?

Los inviernos estaba más en el Valle, gestionando la temporada de invierno y en verano pasaba más tiempo en el hotel de Salou, ya que el de Vielha solo estaba abierto la temporada fuerte de verano y el de Tanau permanecía cerrado. A parte tenía la suerte de tener un buen subdirector en Vielha que me gestionaba mucho trabajo.

¿Ahora te dedicas exclusivamente a los hoteles del Valle?

Así es. Con el tiempo el Valle te enamora y decidí dedicarme en exclusiva a los hoteles que tenemos en el Valle. En invierno están los dos abiertos y en verano únicamente el Sol Vielha. Además, tengo la suerte de tener una hija preciosa aranesa y que a mi mujer también le guste mucho el Valle.

El hotel Sol Vielha es uno de los más grandes de Vielha, ¿debe ser duro dirigirlo?

Correcto. Y casi de los más grandes del Valle. No es muy duro dirigirlo pero sí lo es hacerlo bien, y creo que así lo hacemos como queda reflejado en los comentarios y valoraciones que tenemos en TripAdvisor. Además tenemos un equipo muy profesional que me lo pone aún más fácil.

Veo que ofrecéis a vuestros clientes numerosos servicios y actividades ¿cuáles son?

Además de las terrazas para tomar algo, tanto clientes del hotel como externos, disponemos de un jardín, un parque infantil exterior y otro interior con piscina de bolas y juegos, un Spa y un gimnasio completo. En verano ofrecemos excursiones con guía totalmente gratuitas y para este invierno dispondremos de una tienda de alquiler de esquís y ofertaremos clases para nuestros clientes.

En los últimos años se alojan en vuestro hotel numerosos equipos profesionales de fútbol, fútbol sala y baloncesto que hacen pretemporada en el Valle ¿cómo lo has conseguido?

Hay una empresa externa que trabaja con todos estos equipos que firmó un acuerdo con el Conselh Generau d'Aran para traer a unos equipos al Valle para hacer la pretemporada. Al principio se alojaron en diferentes hoteles, pero en estos últimos años se alojan únicamente en el nuestro por nuestros servicios y por nuestra ubicación, cercana al pabellón de deportes de Vielha y al río, donde hacen baños de aguas frías los jugadores.

¿Qué equipos han pasado por vuestro hotel?

Este año van a venir a nuestro hotel el Espanyol B y el Espanyol Femenino de fútbol, el Marfil Santa Coloma de fútbol sala y de baloncesto el CAI Zaragoza, el Herbalife Gran Canaria, el Bilbao Basket y el Laboral Kutxa Baskonia. Además tuvimos a 4 equipos del Tour de Francia de este año y en años anteriores pasaron el Menorca Basquet, el Força Lleida y el FIATC Joventut de baloncesto y el Inter Movistar de futbol sala.

¿Os hacen peticiones especiales?

Sí. Sobre todo en la parte de alimentación. Los médicos de los equipos nos envían sus menús y nuestro equipo de restauración los prepara, que exclusivamente es mayor cantidad de carbohidratos y reducción de grasas. En el caso de los jugadores de baloncesto les tenemos que poner un suplemento en la cama para alargarla y en los equipos del Tour ofrecerles agua y luz externa para los mecánicos, que nos la proporciona el Ayuntamiento de Vielha.

Cambiando de tema ¿Ofrecéis servicios para eventos?

Efectivamente. Este año hemos comenzado a ofrecer nuestro gran salón, con capacidad para 140 personas, para toda clase de eventos, como bodas, comuniones, bautizos.

¿Cómo se puede contratar?

Lo más sencillo es que el cliente venga al hotel y vea todo lo que le podemos ofrecer. Las terrazas para la recepción de los invitados, los jardines para las fotos, el amplio aparcamiento, y sobretodo el gran comedor para todos los invitados, y todo con un buen servicio con la garantía de la Cadena Meliá.

Entrevista realizada por Jorge López Pallarés para ARAN NAU.

HÈSTES DE BOSSÒST 2014

ETH passat 14 d Agost entàs 20 15 dera vrespada , era CORAU MARGALIDA deth Centre Sociau de Bossòst, aufric un concèrt de música vocau populara e tradicionau dera Val d Aran , moderna , classica e d autor

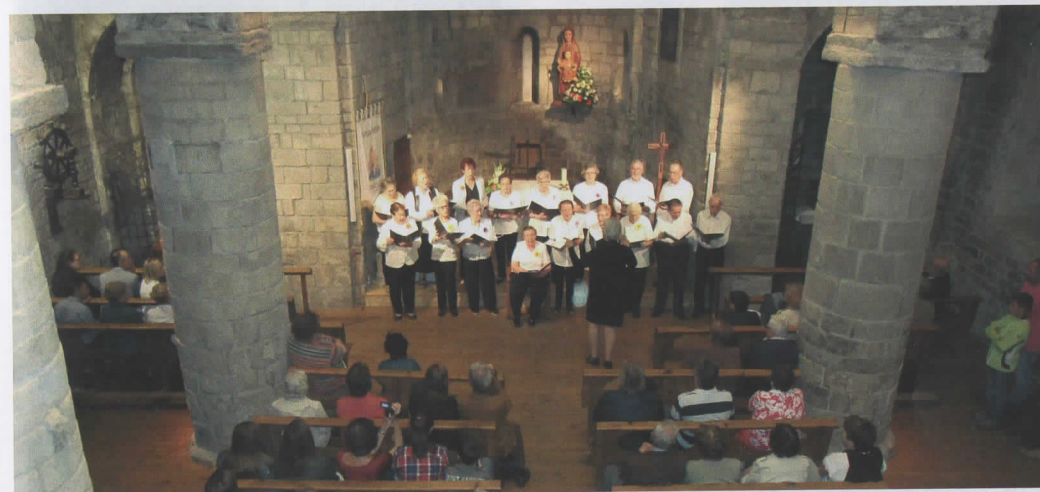
Damb fôrça emoció e competència , es cantaires , dirigidí pera professora Lucia Mas mós hèren a gaudi d un moment entranhable e agradiu .

Eth concèrt s amiec a tèrme ena glèisa de Bossòst ,

Glèisa dera Asencion de Maria , Glèisa dera purificació , romanica deth sègle XII e coneishuda de toti pera sua beresa

Desiram ua longa vida ara Corau Margalida e que per fôrça temps mós hèsque a passar tan boni moments Tot eth nòste arregraiment ara gent que mós an acompanhat en aqueth dia de gòl entà toti nosati

CENTRE SOCIAU BOSSÒST



L'Ajuntament de Bossòst invertirà 21.000 euros en obrir la pista de Margalida

Amb una subvenció de Gestió Forestal Sostenible, de la Generalitat, a càrrec del Fons Europeu Agrícola de Desenvolupament Rural

L'Ajuntament de Bossòst té previst invertir enguany 21.000 euros per obrir la pista forestal de Margalida, que fa uns anys resta tancada a causa d'una esllavissada de terra que impedeix fer el circuit d'alta muntanya fins al municipi d'Arres. La inversió anirà a càrrec d'una subvenció de Gestió Forestal Sostenible, de la Generalitat, a càrrec del Fons Europeu Agrícola de Desenvolupament Rural.

El tinent d'alcalde, Amador Marqués, ha informat que "la subvenció ens l'han confirmat aquesta setmana d'acord amb la proposta que va presentar l'Ajuntament per tal d'executar una actuació que entenem és urgent i necessària i ha de permetre obrir aquest camí d'interès veïnal, forestal, agrícola i turístic, ja que és també una ruta de BTT". Per obrir el camí s'instal·larà un mur armat i ancorat revestit amb material de l'indret, amb tasques d'excavació, terraplenat i topografia.

L'Ajuntament espera ara coordinar-se amb el Conselh Generau per condicionar la resta del camí i dur a terme els treballs necessaris de manteniment en l'adequació del paviment i la canalització de l'aigua, junt amb els treballs complementaris que es puguin realitzar al tram de l'esllavissada, previstos per a les properes setmanes.



ARIES

Ten cuidado con el dinero este mes. Tiendes a ser un poco derrochador cuando tienes elevadas sumas de dinero a tu disposición y ese es un tema que puede acarrear problemas, no sólo económicos, sino también de pareja e incluso familiares. Debes pensar más en los demás.



TAURO

Meses y meses buscando a la persona ideal y estaba junto a usted, en el lugar de trabajo o estudio aparecerá esa persona que hará latir sus corazones.



GEMINIS

La fortuna te sonríe, pero no es gratuita: sois los Géminis quienes estáis consiguiendo que empiecen a funcionar las cosas a vuestro alrededor. Estáis predispuestos para enamoraros, el primer paso para conseguir enamorar a alguien. Cuidad vuestra imagen para poder sentirlos más hermosos.



CANCER

Será un buen mes para la familia. Deseos de viajar, encuentro con personas bondadosas, generosas, que te tenderán la mano y te harán ofertas positivas.



LEO

Conocerá grandes amigos durante este mes, con los que podrá comenzar relaciones de amistad que duren de por vida. Con la pareja aprenderá a compartir momentos hostiles, pero beneficiosos para los dos.



VIRGO

Dicen que luego de la tormenta siempre sale el sol, por lo que en este mes afianzarán propuestas laborales o académicas. Será excelente mes para la reconciliación y afianzar el amor de la pareja. Las migrañas acecharán a los arianos, por lo que deberán visitar a un especialista.



LIBRA

Conocerás a una persona importante para ti o volverás a acercarte a alguien a quien has querido mucho. Tu situación financiera te angustia, pero no hay motivos para ello, simplemente intenta programar mejor tus movimientos futuros. La salud, de hierro, acompaña a un fuerte crecimiento mental y espiritual.



ESCORPIO

Sientes una tendencia a encerrarte en ti mismo. El cuerpo te pide tranquilidad, así que no empieces proyectos nuevos, pero intenta retomar alguna afición o estudio antiguo. Tu capacidad intelectual estará por encima de la media en invierno y ahora empiezas a notar los efectos.



SAGITARIO

Organiza tu trabajo, junta tus aspiraciones, decide hacia donde vas a dirigirte a partir de ahora. Este es un buen mes para hacer proyectos a largo plazo, pero posiblemente te veas demasiado obligado por cuestiones más prosaicas e inmediatas. Saca tiempo de donde sea para proyectar.



CAPRICORNIO

Este es tu mes. Las aguas han vuelto a su cauce y todo ha recobrado la tranquilidad de nuevo. Estarás animado y con ganas de hacer cosas. Este mes debes estar atento a alguien muy cercano a ti, pues puede que esté pasándolo mal y necesite tu ayuda sin que tú te hayas dado cuenta. Mantente alerta.



ACUARIO

Conseguirás, por fin, la armonía que tanto anhelabas en tu vida personal. Eso hará que te crezcas y que veas las cosas desde otro punto de vista. Te sucederán algunas cosas sorprendentes, varias casualidades que, en principio, te extrañarán pero que finalmente tomarás como algo positivo.



PISCIS

Las aguas de tu vida sentimental entran en un ritmo positivo. Ahora es el momento de enamorarse, o volver a enamorarse de la persona amada. Vas a recibir muchas atenciones, merecidas, así que déjate mirar. Lo profesional va sobre ruedas.

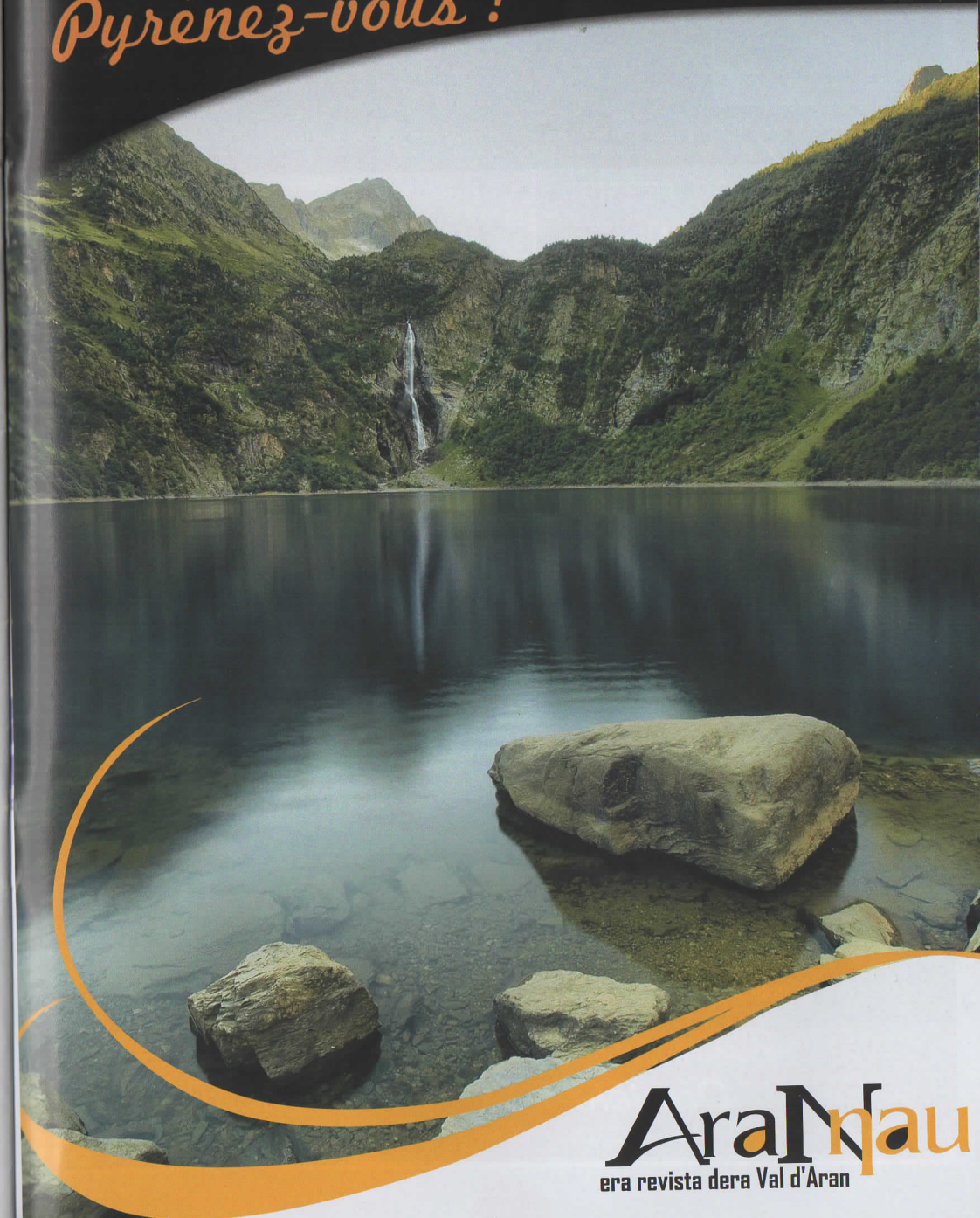


Luchon

Suplemento Mensual GRATUITO

SEPTIEMBRE
2014

Pyrénez-vous!



AraNau
era revista dera Val d'Aran



Foto: O.T. LUCHON

Edición:
NAU ARAN S.C.P.

Impresión:
Indugraff Offset
Maquetación y Diseño:
Alèxia Grustan.

Directora Comercial:
M^a Rosa Puig.

Nau Aran, S.C.P.
no se responsabiliza del contenido de los artículos facilitados por terceras personas en esta revista.

Director de redacción:
Jorge López Pallarés.

Tirada: 5.000 ejemplares

Depósito legal: L-1145-2008

Distribución: Gratuita

TELEFONOS DE INTERÉS DE LUCHON

HÔTEL DE VILLE	00 33 561 94 68 68
POLICE MUNICIPALE	00 33 561 94 68 81
OFFICE DE TOURISME	00 33 561 79 21 21
MUSÉE	00 33 561 79 29 87
LUCHON FORME et BIEN ÊTRE	00 33 561 79 22 97
GOLF CLUB	00 33 561 79 03 27
LA POSTE	00 33 561 94 74 50
POMPIERS	18
GENDARMERIE	17



CARROSSERIE ET PEINTURE AUTOMOBILE
VENTE DE CHAINES ET PNEUS
REEMPLACEMENT DE PAREBRISÉS / MÉCANIQUE



Políg. Mijaran, Nave 3 / 25530 VIELHA
Tel. +34 973 64 02 09 / Móvil 619 03 55 71 / talleresgarona@gmail.com

Parfumerie

Esthétique

Passion

Beauté

Parfumerie Esthétique

Danièle

24 allés d'étiigny - 31110 - LUCHON - 05 61 79 11 68



Entreprise de construction

Toute sorte de travaux
de transformation



Avd. Castiero, 17 2^o 5^o
25530 VIELHA

Telf. 0034 676 658 639
granaran@granaran.com

www.granaran.com

Luchon



DOMINGO 14 DE SEPTIEMBRE

FIESTA DE LAS FLORES DE LOS NIÑOS

10h30. Salida desde la Plaza de Comminges, Desfile de los niños por el Paseo y lanzamiento de globos en la Plaza de las Termas, acompañados por la «Batuc Fanfar Brass-Band»

14h30. Salida desde la Plaza del Mercado, desfile de las carrozas de flores acompañados por la Fanfarria Luchonesa, Los Toros, y por la «Batuc Fanfar Brass-Band»

DOMINGO 7 DE SEPTIEMBRE

Carrera Ciclista

LA LAPEBIE

ATES RECORRIDOS :

LA LAPÉBIDE
141 Km. (salida a las 7,45 h.)

LA SERGE LAPÉBIE
117 Km. (salida a las 8.30 h.)

La Guy Lapébie
69 Km. (salida a las 9,45 h.)

MIÉRCOLES 3 Y JUEVES 4 DE SEPTIEMBRE

GRAN RUTA DE LOS PIRINEOS

(Ciclodeportiva internacional 790 km)

2ª EDICIÓN DE LOS PIRINEOS
(Barcelona. Anglet)

MIÉRCOLES 3 DE SEPTIEMBRE
Ax-les-Thermes - Luchon

JUEVES 4 DE SEPTIEMBRE
Luchon- Argelès-Gazost

Vaporarium natural

Luchon

FORME & BIEN-ÊTRE
Pyrénez-vous!

único en Europa



El bienestar

en el corazón de los Pirineos

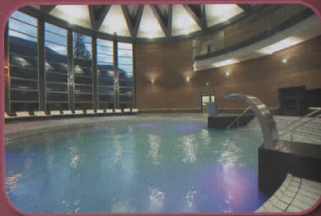
Vaporarium
ÚNICO BAÑO TURCO
NATURAL DE EUROPA
+ Piscina
EN AGUA TERMAL
15
EUROS

Espacio para niños abierto de las 10 de la mañana a las 4 de la tarde del 22 de diciembre al 5 de enero y del 23 de febrero al 16 de marzo

Foto: Alain Felix

Ven a descubrir nuestros cuidados,
consultando nuestra nueva WEB
www.luchon-bien-etre.fr

Regale bienestar.
Ofrezca a sus amigos y
familiares una sesión en
LUCHON FORME ET BIEN ÊTRE



Solamente a dos pasos de la Val d'Aran

Luchon Forme et Bien-Être

Cours des Quinconces

31110 Bagnères de Luchon - FRANCIA

Tél: 00 33 5 61 79 22 97 / Fax: 00 33 5 61 79 72 41

info@luchon-bien-etre.fr www.luchon-bien-etre.fr

vaporarium

espacios para vuestro placer



El «Vaporarium»; Hamam Natural único de Europa

El famoso Vaporarium de Luchon es realmente lo que nos distingue de los otros centros de balneoterapia. Descubierta por los romanos, el Vaporarium es un hamam natural de agua con azufre. Según los mismos romanos:

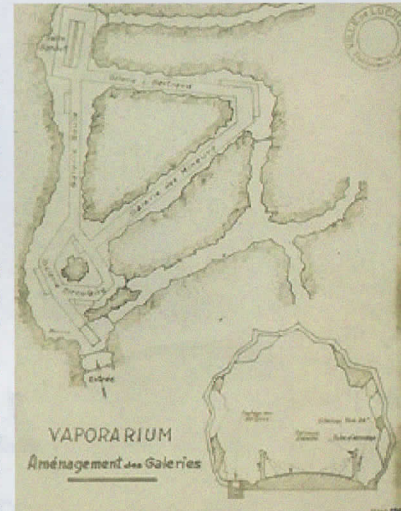
(38-42°C) y húmedo (95%) que favorece:
-El equilibrio ponderal.
-La limpieza de la piel (El azufre limpia la grasa de los poros de la piel).
-La eliminación de toxinas.
-La permeabilidad de las vías respiratorias.

« Balneum lixonense post neapolitense primum »

Los baños de Luchon son los primeros después de los de Nápoles. Con estas palabras nos damos cuenta de lo importante que era Luchon en la época de los romanos y de la suerte de poder aprovechar hoy en día este lugar único.

Curiosidades:

La longitud total de sus galerías (150 metros) lo convierten en un lugar único en Europa. Está formado por galerías naturales, pero acondicionadas para proporcionar el confort necesario. Sus aguas termales, ricas en azufre y sodio, filtran a través de las paredes de las galerías. Su temperatura natural es de 73°C, pero se crea un ambiente cálido



Hacer una sesión normal:

1° - De 10 a 15 minutos de paseo, seguido de un reposo, sentado, en el interior de las galerías (Donde se anuncia la hora cada 5 minutos).

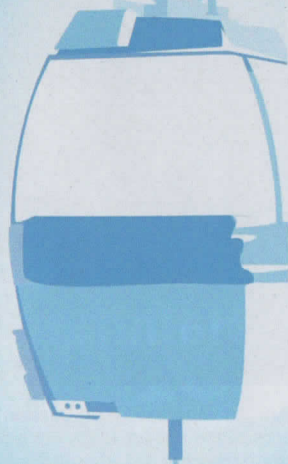
2° - Se realiza una ducha obligatoria y un baño de 10 a 15 minutos en la piscina de agua caliente (33°C)

3° - Después de repetir el paso 1 y 2 del programa, hay un período de 15 minutos de relajación en las tumbonas que rodean la piscina.

Para un mejor bienestar común, se recomienda guardar el mayor silencio posible en el Vaporarium.

Luchon
SUPERBAGNÈRES
Pyréneez-vous !

EL TELECABINA UNEIX SUPERBAGNÈRES I LUCHON



En poc
temps pel
túnel de
Vielha!



Descobreix unes vistes impressionants de la ciutat i de la vall i el panorama dels Pirineus, amb varis pics de més de 3.000m (incloent l'Aneto).

Luchon
SUPERBAGNÈRES
Pyréneez-vous !

Luchon
SUPERBAGNÈRES
Pyréneez-vous !

BICI DE MUNTANYA ARAPAHO DIRT MOUNTAIN



Gaudeixi dels 260 km de senders balitzats en vehicles de dues rodes! Bicicleta de muntanya, Arapaho, Dirt Mountain: "sobre gustos, no hay nada escrito..."

A les valls de Luchon, existeixen 25 circuits adaptats a tots els nivells de pràctica, des de el recorregut per a principiants fins al recorregut que requereix sòlides bases esportives.

Aquests circuits estan catalogats en una guia disponible a l'Oficina de Turisme de Luchon i els nostres professionals li ajudaran a escollir tota mena de fórmules, des de la classe de pilotatge fins al desens controlat.

OBERTURA

Del 14 al 26 de juny 2014

de 13.30 a 17.30 h | CAPS DE SETMANA

Del 28 de juny al 31 d'agost 2014

de 9.30 a 12.30 h i de 14h a 18h | TOTS ELS DIES

Del 6 al 21 de setembre 2014

de 13.30 a 17.30 h | CAPS DE SETMANA

*Els horaris poden ser modificats segons les condicions meteorològiques.

LUCHON - SUPERBAGNÈRES
45 allées d'Etigny - 31110 Luchon
Tél.: +33(0)5 61 79 97 00
Fax: +33(0)5 61 79 97 09
accueil@luchon-superbagneres.com
www.luchon.com

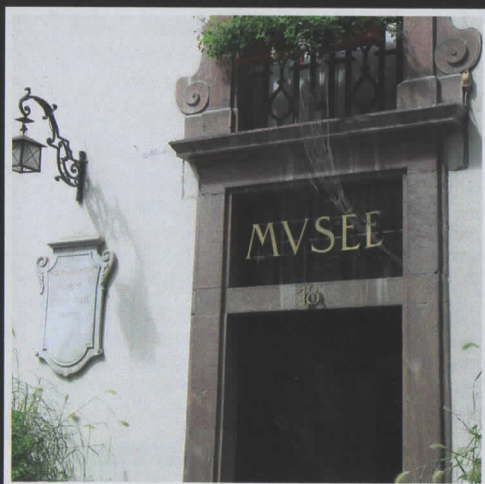
Luchon
SUPERBAGNÈRES
Pyréneez-vous !

Luchon

SÁBADO 20 Y
DOMINGO 21 DE SEPTIEMBRE

LUCHON JORNADAS DEL PATRIMONIO

“Patrimonio Cultural”



SABADO 20 DE SEPTIEMBRE

Programa de visitas gratuitas comentadas
Solicite el programa en la Oficina de Turismo

MUSEO DEL PAIS DE LUCHON

Lecturas : 10h- 10h 30 /11h-11h 30

Inscripciones y reservas obligatorias

Conferencia : 15h-16h

« Salvador Dali , surrealista, paranoico catalán! » a cargo de Bertrand Chevalier

Inscripciones y reservas obligatorias

DOMINGO 21 SEPTIEMBRE

MUSEO DEL PAIS DE LUCHON

Visita comentada de la exposición temporal
“EL DESAFIO DE LAS 10 PALABRAS”

9H.30- 10H 30

Lecturas :

14h-14h30/ 15h-15h 30 / 16h-16h 30

Reservas e inscripciones obligatorias

MUSEO DE LA AERONÁUTICA, LEON ELISSALDE 15H- 18H

Visita comentada de
las colecciones permanentes

HOSPICE DE FRANCE

A las 12 h. : Fiesta de las costillas

Evento destinado a dar a conocer nuestro patrimonio gastronómico y natural !
Información y reservas (Obligatorio) al teléfono 00 33 561 79 47. Con la participación de los criadores.

IGLESIA DE LUCHON

a partir de las 17 horas

Recital de dos trompetas y órgano. El concierto estará precedido por un descubrimiento del órgano. Comentado por Guy James, principal organista de Luchon 17 horas)

Organizado por el Ayuntamiento de Luchon, L'Hospice de France, y el Museo de Luchon (Entrada gratuita)

Luchon
LA VILLE
Pyrénéz-vous !

índice anunciantes

ALIMENTACION

Arandeterra (Les) 7

Le Vignemale 13

ALQUILER MAQUINARIA

Calvo (Vielha) 11

ASESORIAS - GESTORIAS- ABOGADOS

Cadion (Vielha) 13

Cudos (Vielha) 12

ATRACCIONES y PARQUES NATURALES

Le Petit Train Luchonnais (Luchon) 7

Aran Park (Bossòst) 22

BTT BICICLETAS

VENTA REPARACION
Luchon MTB (Luchon) 11

BOLSOS

Alexia Grustan 15

CONSTRUCCIONES

Gran Aran (Vielha) 5

CORTINAS y TAPICERIAS

Magatzems Sant Jordi (Lérida) 15

DENTISTAS

Clínica Odontológica Dr. Chela (Vielha) 2

ESCUELA DE MUSICA

Arandiatònic (Salardú) 5

ESCUELA DE ZUMBA

Zumba (Vielha) 7

FOTOGRAFÍA

Aran Color (Vielha) 9

GUIAS TURISTICOS

Aran Culturau (Vielha) 29

HOTELES

Sol Vielha (Vielha) 44

INFORMATICA

Vielha Computer (Vielha) 5

INMOBILIARIAS -PROMOTORES

Eth Puntet (Vielha) 3

Gran Aran (Vielha) 7

LAVANDERIAS- TINTORERIAS

Jonerick (Betren) Vielha 14

LIMPIEZA DE CHIMENEAS

Limpiezas de Chimeneas (Sort) 5

PINTURAS

Aran Pinturas (Bossòst) 3

POMPAS FUNEBRES

Funeraria Saura (Vielha) 9

REGALOS y DECORACION

Es Pirineus (Vielha) 15

RESTAURANTES

Era Tiurna (Les) 7

Era Coquela (Vielha) 9

Boixetes de C'al Manel (Arròs) 15

Café de la Paix (Luchon) 7

Place n° Thé (Luchon) 11

ROPA LABORAL Y DEL HOGAR

Eth Auet (Vielha) 9

SEGUROS

Mapfre (Vielha) 12

TALLERES AUTOMOVILES

Talleres Garona (Vielha) 5

Talleres Salva (Vielha) 3

Automóviles Tonés (Barbastrò) 14

Norauto 13

TERMAS Y BALNEARIOS

Termas Baronía de Les (Les) 13

VETERINARIOS

Aran Veterinaris (Vielha) 24

índice anunciantes revista LUCHON

CONSTRUCCIONES

Gran Aran (Vielha) 2

ESTACIONES DE ESQUI

Luchon Superbagnères 6/7

PERFUMERIAS Y ESTETICA

Danielle Perfumerie (Luchon) 2

TALLERES AUTOMÓVILES

Talleres Garona (Vielha) 2

TERMAS

Luchon Forme et Bien Être (Luchon) 4/5

Celebra tu evento con nosotros



BODAS, BAUTIZOS, COMUNIONES



SALÓN 140 PAX. TERRAZA, JARDÍN, PARQUE INFANTIL

Sol
Baqueira Vielha

PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO
Tel. 973 638 000
C/ Aneto, 1 - VIELHA